Rec'd Feb 11th

San Francisco 3/1 1864

Dr. Engelmann St. Louis.

My dear Sir,

Enclosed I
send you some seeds for that
Gentleman in France.

Macrorhiza ; the sp. name
I have not learned yet.

Please forward them.

Yours
truly

H. Behr.

P.S. This plant forms an enormously thick root. It is now in the hands of a good Chemist. The result I hope will be published in our Proceedings.

(1—2 feet diameter)

Grows in dry sandy soil. common.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Nov 10th
Ans Jan 25

San Francisco Oct 15th 63.

Dr. Engelmann St. Louis Mo.

Dear Sir,

Your favor of Sept. 17th has come to hand. With the greatest pleasure I shall try to comply with your request. It is rather a difficult matter as Coniferous trees are seldom found on a limited space, besides my occupations as a teacher leaves me but little time for distant trips. Still in my entire immediate neighborhood is found Pinus ponderosa & Pinus muricata commonly called Bishops Pine, Pinus tuberculata. If Pinus insignis or not I am not able to say as I saw it in but one locality. Then Pinus contorta in Marin Co. with Abies Douglasii, Sequoia sempervirens, a species of Cupressus, Torreya Californica & Taxus brevifolia. These I will send you early in Spring. From the localities of these, I intend to go as far as Mendocino City in Spring (about Apr.)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Nº 1

Dec 9 Nov 10

Ans Nov 30

Pinus Torreyana is undoubtedly much with Pinus ponderosa & Sabiniana. This latter one seems to be distinct from Coulteri, growing on Mount del Diablo (30 Mi Distance) Your task will be a very difficult one and of immense labor, but I sincerely hope, that you will persevere and meet with much encouragements as collectors can give. It is of the utmost importance that this question is once definitely settled.

You are doubtless aware that a survey of this state has been carried on since 2 years and that Prof. Brewer has collected largely. I shall therefore inform Prof. Whitney of your intention and I was glad to see that he favored it. I would advise you therefore to write to him as well as to Prof. Brewer for material and I am pretty sure that all collected will be placed into your hands.

Besides I will collect myself in my proximity. I will try to have others interested (Mr. [illegible] for the state also interested in good cause.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bunting, Capt. Lands, Trip to Black Lake
with, Prof. Macoun, on the vicinity of the
Lake. Collected a few species of Carex
in a pretty good state. Also three different
species of Juncus. resp. on Salix [illegible] roses
and a large Veronica. Can you determine
these species? Can you give any
information regarding the species with
regard to their habitat? Should you
care to procure them during the spring visit
you? Can Calla be procured in any
part of the vicinity? This is also subject to
botanical Prof. Macoun's particular attention
Should you [illegible] Specimens:
Juncus effusus, Marsh Co. Lake;
agrostis [illegible] Marsh Co. Lake; Equisetum sylvaticum
Marsh Co. Lake and Lake. This is
apparently undetermined, Hancock, Shelburne, Whites
Gambelia, Hancock, Colchester, Swanton;
fulvescens, Craftsbury Corners and Barre;
tidens? Lake Co.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Yours of the 5th came duly to hand, & I
left the next day for Peoria, Illinois
and Burlington, Iowa, but left word to
send it on to Lewis & Snell, Quincy, Ill. 2
My Publications are the general ones
of Geography and if you find any thing
in any of the Circulars, or Prospectuses
that contain any duplicates in this line, please
inform me of the work, but especially of
the west and South, I should be glad to
receive them. Also a copy of your Publica-
tions. Send also to professor Brooks as
soon as convenient & oblige
Yours &c
Ch. Scribner
Will you please call at Harper & Bros
and request them to send me
a copy of their Geography. Also Mr
Wesselhoeft, Boston, Mass. Wesselhoeft & Co. New York.
Will you please forward to Mr Brooks Geneva
N.Y. &c &c.

I have copy expenses
Germ?

I have once my attentions to calle et plants
for sale, but I have no idea, if I could
succeed, since my connections are not very
great. Europe would be probably the
best field for a sale, but even there I
have no trustworthy person. I again
may think more by it, than to expect in
nothing out of it. Hooker and Jaques (3)
[illegible] for Jaques, Lyon would think about
travelers, & probably all that I might
expect. I should be pleased to have
your opinion on that subject.

Again, the condition of our botany is
very unsatisfactory, in great many instances
we cannot find out, if described or not.
In one case; in another we have so many
synonyms as to [illegible] almost.
Our vegetation varies a great deal.
The greatest confusion must be taken and this
cannot represent enough. Much will
be accomplished by our Survey, for Prof.
Brewer is a good observer and is quite

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

an outline sketch. Also reports on the vegetation of the Sierras will be of the utmost interest. Would you suppose to find at a height of 9000 - 14000 ft. Cactuses of a stout and up to three high, having no alpine characters whatever. and yielding almost the only grass to be had at those mountains, for the time. gramineous plants are almost rare. The large number of species is astonishing. Them will be determined by Prof. Watson who interests himself very much in botany (which is uncommon for geologists to do) entertains the hope that we will have a Manual of our flora at the end of the Survey.

Would it be possible for you to procure for me through your influence at Washington some of the Reports; such that contain botanical matters and orders such. If, let me know about this.

Dr. Baker is an old acquaintance
of mine; he received your letter.
Hoping that our intercourse
may be a long and pleasant one
I remain
Yours
most respectfully
Henry A. Balanded

GEORGE ENGELMANN PAPERS

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MO 33
GEORGE ENGELMANN PAPERS

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec~ April 15th
ans Octob 6th

Comfort Sept 15

San Francisco 1873

Dr. Georg Engelmann St. Louis

ständigkeit mit gedachter Sammlung keinen
Anspruch machen; sie soll nur ein Anfang
sein. Mit der größten Bereitwilligkeit
werde ich Ihren Wünschen zu entsprechen
suchen. Für die Pflanzen, die ich Ihnen
im Laufe von Jahren zu schicken beabsich-
tige, brauche ich nur Duplikaten
Ihres Herbars, sonst möchte ich Sie nicht
belästigen. Die anderen genannten Herrn
werden mir ganz gewiß schicken, will ich mehr,
als ich jetzt in meinem kleinen Raume auf-
bewahren kann. Meine Zeit ist mit Arbeit, sehr
viel, so viel, daß ich nur an's Sammeln
denken durfte und es freut mich herzlich,
daß Sie ein Mitarbeiter geworden
sind; hoffentlich werden Sie es bleiben
und später für auch andere Familien
Ihre Aufmerksamkeit schenken. Eine
solche spezielle Aufmerksamkeit würden
unsere Leguminosen, besonders Lupinen
und Kleearten, Leguminosen und
Compositen bilden den größten Theil unserer

Pflanzendecke. Die Fichten sind ebenfalls
noch sehr im Dunklen. Prof. Brendel hat
ein sehr reichhaltiges Material gesammelt.
Ich werde ebenfalls thun was in meinen
Kräften steht.

Ich, ich bin ein Deutscher, geboren in
Schlüchtern, Kurhessen. Ich wanderte
in meinem 18ten Jahre aus und lebte
eine lange Zeit in Louisville Ky. und
dann in Columbus O. Dort wurde ich mit
Herrn Lesquereux bekannt und durch ihn
bin ich für Botanik begeistert worden. Es
war mein nächster Wunsch für Botaniker
zu sein und ein gutes Stand. Anfangs
hatte ich die unglückliche Idee Theologe
zu werden, ging aber schließlich zum Schul-
fache über.

Herr Prof. Brendel besitzt eine Sammlung
in seiner Heimath, von der seine gesammelten
und ihm wohl ein Theil zu fallen müssen,
da er den Plan hegt eine Flora bolif.
herauszugeben, sobald er seine Professur
angetreten hat.

Prof. Brewer schickt mir Pflanzen aus
Nord-Kalifornien und bemerkt dazu, daß
und warum Pflanzen, Tiere, Klima, Boden-
beschaffenheit übereinstimmen und wie
wenigen Tagen folgen noch weitere folgen.

Diese Tage werde ich mich, wenn möglich
mit Pflanzen, zum Verkaufe fertig machen
und sie noch nicht mit den Kisten
verschicken, sondern Prof. Gray nächstens
persönlich, Ihnen, Prof. Gray nächstens
übersenden & zu stellen. Meine Sammlung
geht mir mit einigen Seltenheiten
und manchen Pflanzen aus unserer nächsten Nähe
Bäume der Nordstaaten einzig gedient sein.

Unser Gesellschaft hat ein Herbarium, aber
es ist in einem gründlichen Zustande, kein
man eben so gut es fassen. Dr. Kellogg
hat ebenfalls Pflanzen, ist beschäftigt auf
Gesellschaft, diese die Europäer und Ameri-
kaner fassen, die er besitzt.

Prof. Gray beschäftigt alle Pflanzen
und manchen Beobachtungen für die Geol. Survey.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Acc: April 15 1864 2.

Dalla S. Croce mag bist Herr Gray's
Plantae Wrightianae zu empfehlen,
so wäre es mir sehr lieb, in Leipzig
nicht die D. H. H. Regierts wünschte ich
nicht da Walla sagen, die ihnen Gesell-
schaft ein vollständiges Exemplar zu
Verfügung gestellt worden ist.
Wo sind Sauteurs Kräuter
ist unter einem gemischten Herr Lenormand
in Rouen ihnen Gesellschaft. Diese
Herr hat mehrere Gesellschaft schon ver-
theilt, aber noch einige übrig,
und stehen sich Niemand die die Arbeit übr-
nehmen. Wenn wir die schon unsere Gesell-
schaft zu retten, haben sich unterzogen
seine Wünsche zu berücksichtigen.
Unser Freund Dr. Becker verlebt seine
die Tod seiner Frau einen schmerzlichen
Verlust. Er und seine Kinder betrauern
sich sehr. Seine Liebhaberei liegt

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

I sh lays Spun wis Klein Pflanze he
die ist am Ufer der Clear Lake entdeckt
Prof Gray gab ihr den Namen
Cyperus Bolanderi

Missouri Botanical Garden
George Engelmann Papers

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Rec'd April 15th

Ans. Oct. 6th

Conifer Gruss!!

San Francisco 19/3 1864

Dr. George Engelmann St. Louis

Werthgeschätztes Herr!

Ihr Schreiben von 23 Jan. habe ich erhalten und gestern auch Ihre Abhandlungen Erlauben Sie mir Ihnen hiermit meinen verbindlichsten Dank abzustatten.

Gestern acht Tage machte ich in Ihren Interesse oder vielleicht in der Interesse der Wissenschaft einan Ausflug nach Tomales um Ihnen das nöthige Material zu anschaffen. Am 15ten April gehe ich nördlich, hoffentlich um die Ausbeute eine Reise was in meinen Kräfte steht mache ich thun um Ihnen das Nöthige zu verlassen. Im herbst mache ich Ihnen eine Sammlung Calif. Pflanzen anschicken und zwar mit diejenigen welche ich Given hall Ill., Beck und ein Herr in Wilmington, Del. schicken werde.

Auf Vollständigkeit wird jedachte Sammlung keinen Anspruch machen; sie soll nur ein Anfang sein. Mit der grössten Bereitwilligkeit werde ich Ihren Wünschen zu entsprechen suchen. Für den Pflanzen die ich Ihnen im Laufe von Zapfen zu schicken beabsichtige, beanspruche ich nur die Duplikaten. Ihre Gräser sonst möchte ich Sie nicht belästigen. Die anderen genannten Herren werden wir genug schicken, vielleicht mehr als ich jetzt in meinen kleinen Räume aufbewahren kann. Hier ist viel Arbeit, sehr viel Arbeit, so viel dass ich nur an's Sammeln denken dienst,und es freut mich herzlich, dass sie ein Mitarbeiter geworden sin; hoffentlich werden Sie es bleiben und später hier auf anderen Familien Ihre Aufmerksamkeit schenken. Eine solche spezielle Aufmerksamkeit verdienen unsere Leguminosen, besonders Lupinus und Cladastris. Leguminosen und Compositeen bilden den haupttheil aus der Pflanzen reich. Die Eichen sind ebenfalls noch sehr im Unklaren. Prof. Brewer hat ein sehr reichhaltiges Material gesammelt.

Ich werde ebenfalls thun was in meiner Kräften steht.

Ja, ich bin ein Deutscher, geboren in Schlüchtern, Kur-Hessen. Ich wanderte in meinem 15th Jahr aus und lebte eine kurze Zeit in Louisville, Ky und dann in Columbus, OH. Dort werde ich mit Herr Lesquereux bekannt und durch ihn bin ich zur Botanik bekehrt werden. Er war mein nächsten Nachbar für 13 Jahren und ein guter, treuer

Freund. Anfangs hatte ich die unglückliche Idee Theologie zu machen, ging aber schliesslich zum Schulfache über.

Herr Professor Brewer besitzt eine Sammlung in seiner Heimath von den hier gesammelten wird ihm wohl ein Theil zufallen müssen davon die Plan fugt eine Flora Calif.herauszugeben, sobald er seine Professur angetreten hat.

Professor Brewer schickt seine Pflanzen auf's Staat's Kosten und so wurden Sie auch sein und meine Material dies Mal erhalten. ich übergab ihn gestern ein Bund und in wenigen tage sollen noch anderen folgen.

Diesen Jahr wird es mir kaum möglich sein, Pflanzenzum Verkaufen herzurichten weil ich noch nicht mit den Nöthigen versehen bin. Herr Prof. Gray rieth mir ebenfalls es zu thun. Meine Anstellung gibt mir nur wenig freie Zeit und mit Pflanzen von unsere unmittelbare Nähe könnte der Liebhaber wenig gedient sein.

Unsere Gesellschaft hat ein Herbarium aber es ist in einen gräulichen Zustande: keiner wäre ebenso gut. Es fehlen die Mittel und Leute darauf zu achten. Dr. Kellogg hat ebenfalls keine; er arbeitet auf das Geratewohl, daher die unseligen ud unverzeihlichen Fehler die er begeht.

Prof. Graz bearbeitet alle Pflanzen mit weigen Ausnahme für die Great Survey

Sollte es Ihnen möglich sein Gray's Plantae Wrightianae zu verschaffen, so wäre es mir sehr lieb; in Bezug auf die P.R.R.Reprots möchte ich nicht dasselbe sagen da unsere Gesellschaft ein vollständiges Exemplar zu Verfügung gestellt worden ist.

In Vire Frankreich korespondiere ich mit einem gewissen Lenormeux in Namen unser Gesellschaft- Dieser Herr hat unsere Gesellschaft mit Europa Pflanzen beschänkt aber dafür noch wenige erhalten. Man hat stets versprochen aber es fand sich niemand der die Arbeit übernahm. Um nun die Ehre unser gesellschaft zu retten habe ich es übernommen seine Wünsche zu befriedigen.

Unser Freund, Dr. Behr erlitt durch das Tod seiner Frau einer schrecklichen Verlust. Er und seine Kinder befinden sich wohl. Seine Liebhaberei trägt viel dazu bei seiner Schmerz zu lindern: er ist unermüdlich.

Mit Hochachtung und herzlichen grüsse

Ihre ergebenen

Henry N. Bolander

P.S. Es wäre mir liebe wenn Sie mir die gräsen und Cypressen bald zuschicken könnte, besonders die Stipae, da ich diesen Familien jetzt besondere Aufmerksamkeit schenke.

Wünschen Sie auch Moosen, Flechten?

ich lege Ihnen eine kleine Pflanze bei, die ich am Ufer der Clear Lake entdeckte. prof. Graz gab ihn den Nahmen Cyperus Bolanderi

Rec'd April 15th

Ans. Oct. 6th

Conifer Greetings!

San Francisco March 19 1864

Dr. George Engelmann St. Louis

Esteemed doctor!

I received your letter of January 23rd and yesterday also the reprints. Allow me to express my warmest thanks for these.

Eight days ago yesterday I took a trip to Tomales in your or perhaps I should say the interest of science in order to get the materials you wanted. I travel north on April 15th in the hope of getting what you want and also that my strength will sufficient. I will get you a collection of California plants when the fall comes and also similar one for Given Hall Ill., Beck and a gentleman in Wilmington, Del.

This collection will not be complete; rather to be seen as a beginning. I am fully prepared to try to satisfy your wishes. In regards to plants with cones can I only promise duplicates. I cannot satisfy your wishes for grasses in any other way. We will send enough to the other gentlemen I mentioned, perhaps more than I now can keep in my small quarters. Here is much to do, so much that I can only think of the collecting. I am very happy that you are a coworker and I hope you will remain as such and later devote your attention to other plan families. Special attention should be devoted to our Leguminosae, especially Lupinus and Cladastris. Leguminosae and Compositae make up the major part of our plants. The oaks remain somewhat uncertain in their classification. Prof. Brewer has collected a lot of diverse material..

In any case I will do what my strength allows me.

Yes, I am a German, born in Schlüchtern, in Kur-Hessen. I emigrated when I was 15 and lived a short time in Louisville, KY and later in Columbus, OH. There I made the acquaintance of Mr. Lesquereux and was by him turned on to botany. He was my closest neighbor for 13 years and a good and trustworthy friend. In the beginning I had the unfortunate idea of going into theology but later made it into the teaching profession.

Professor Brewer has a collection at home of plants found here and that makes the foundation for his idea of publishing a Flora California as soon as his Professorship is established.

Professor Brewer sends his collections at the expense of the state and your will be sent the same way this time. I sent him a collection yesterday and more will follow in a few days.

It will not be possible this year to collect enough plants for resale as I myself do not have enough of the essential ones. Prof. Gray advises me to do it anyway. My employment here gives me little free time and the enthusiast would hardly find plants from this area enjoyable.

Our society has a herbarium but it is in terrible shape: it would be better to have none. We lack the means and the people to do anything about it. Dr. Kellogg has also nothing: he works at random which may explain the soulless and inexcusable errors he commits. Prof. Graz works on all kinds of plants for the Great Survey

It would make me very happy if you could get me a copy of Gray's Plantae Wrightianae. I cannot say the same in regard to the P.R.R.Reports as our Society has obtained a complete edition.

My current French correspondence for our Society includes a certain Lenormeux. This gentleman has showered us with European plants but received little in exchange. He has always been promised such but there was nobody to do the work. In order to uphold the honor of our society I have taken upon myself to satisfy his wishes.

Our friend Dr. Behr suffered a terrible loss with the death of his wife. He and his children are healthy. His hobbies are helping him through his pain: he is indefatigable.

With highest regards and kind greetings

Affectionately yours

Henry N. Bolander

P.S. I would be most pleased if you could send me the grasses and cypresses soon, especially the feather grasses. I am currently giving extra attention to these families.

Do you also want mosses and lichens?

I am sending you a small plant which I found at the shores of Clear Lake. Prof. Graz gave it the name Cyperus Bolanderi

Rec'd Sept 30th
Ans Octo 6

San Francisco Aug 24th 1864.
Postmark Sept 3d

Dr. George Engelmann St. Louis

Geehrter Herr!

Schon im Volgi übergab ich Ihrem Prof. Brewer verschiedene Zapfen zur specielleren Bestimmung, die ich aber bisjetzt von Ihnen keine Antwort erhielt, so weiss ich kaum, ob sie an der Post ihrer Bestimmung angelangt sind. Letzte Woche übersandte ich Ihnen erst die Post zum 2ten Male, da mir nochfehlt Calif. Abies und die andere Pinus monophylla von Nevada terr. gesammelt von Herrn Lebrun Abgleich gestern erhalten und sofort weitergesandt, so schicke ich sie Ihnen. Diese Einsendung enthält noch Pinus ponderosa & Lambertiana & Sabiniana. Alles übrige ist ebenfalls Ihrem Prof. Brewer. Die Zapfen wünsche, soweit ich

meist zunächst an Herrn Prof. Grau geschickt.
Sie jetzt sämtliche Serie in Lösung auf einige
Platten grosse Plattenserien. Pinus Sabiniana
und P. Coulteri sind wirklich verschieden,
in einer sicheren Artenbehandlung würden wir
die Namen und Zeichen vorgeschlagt, welche allen
Dingen verschieden sind. Letzteres habe ich noch
nicht getroffen. Pinus tuberculata und
Pinus insignis, beide zweifelsohne im Report
of the P. R. R. unterschieden sich ebenfalls
auffallend durch ihre Zapfen, ersteres trat
ich in die Klasse, in Ulrich City und
ebenfalls bei Santa Cruz. Ich sammelte
sie in diesen drei Lagen so vollständig als
möglich zu der Zeit.
Sie haben die Güte mich stets auf der
Lösung aufmerksam zu machen.
Prof Brewer schreibt mir am 5ten Juli
von Visalia aus, dass er auf seinen Gebir-
gen eine neue Art aufgefunden habe.
Dieselbe müsse mit P. flexilis

auf bedeutende Höhe; die Pflanze
viel grösser, als P. flexilis.

Durch diese Monate werden die
Herren zurückgehalten und wir bitte wir
Ihren Prof. Brewer sich auf den Osten
begeben um seine Professur anzutreten.

Im Laufe dieser Monate werde
ich Ihnen eine kleine Sammlung
Pflanzen übersenden.

Mit herzlichem Gruße
Ihr sehr ergebener
Henry N. Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1864, August 24th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, August 24, 1864

Dr. George Engelmann St. Louis

Dear Sir:

Already in May I gave Prof. Brewer various packages to be sent to you, however, since I have not heard from you yet, I do not know whether they reached their place of destination. Last week I sent you by mail two packages, one containing California mosses and the other containing Pinus monophylla from the Nevada territory, collected by Mr. Lelsom. Even though they were not well preserved and imperfect, I still sent them. This spring I also collected Pinus ponderosa & Lambertiana & Sabiniana. Everything I gave Prof. Brewer. As far as I know, the things were sent to Prof. Gray first. Up to now there was great confusion with regard to various species. Pinus Sabiniana and P. Coulteri are really different; and in a local seed collection I was shown seeds and cones which, however, are different. The latter I have not found yet. Pinus tuberculata and Pinus cinsignio, both put together in the report of the P.B.B. are also remarkably different in their cones. The first I found here in the vicinity and in City and also near Santa Cruz. I collected them in these three areas as complete as possible at the time.

You are kind to always draw my attention to what I overlooked.

Prof. Brewer wrote me on July 5th from Visalia that he found a new species in the mountains there. This grows on considerable heights together with P. florilis; it is, however, not larger than P. flexilis.

The gentlemen will return end of this month and in October Prof. Brewer will go East in order to assume his position as professor.

In the course of the coming winter, I shall send you a small collection of plants.

With best greetings,

Sincerely,
Henry N. Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec: July 17 1865
Ans Sept 3d

Gueinzius
Pinus

San Francisco June 8th 65.

Lieber Herr Doktor!

Ihr liebes Schreiben vom 12 Mj. habe ich erhalten. Es freut mich zu wissen, dass Alles an Ihrem Lager=platze wohlbehalten angekommen ist. Von 18 Arten K. Pf. Pflanzen ist ein kleines Packet Pflanzen an Dr. auf der Reise glücklich angelangt. In demselben finden Sie zwei Arten, eine dritte Pflanze ist zwar einige Zeit an K. Grau und da ich nun noch ein Exemplar davon besitze, so möchte ich Sie bitten, sich deshalb an Herrn Grau zu wenden, der jedenfalls dasselbe gern an Sie abtreten. Die drei Arten, an denen noch Etwas gefehlt, habe ich Ihnen Obigen zugetheilt, wenn ich nicht zu sagen. Hauptsächlich fiel mir ein, dass ich eine Viola als V. ocellata angab, die, wenn ich nicht irre V. pedunculata ist. Ich selbst habe die Angaben der Namen lieber unterlassen, da es sehr gewagt ist eine Pflanze mit Sicherheit zu bestimmen.

Im Monate April war ich auf einem Ausflug

in der Sierras um das State Survey
zu sammeln. Der hellste Punkt, der auf meinem
weg Forest Hill, gerissen den North and
Middle Fork of the American river galegen.
Dort trafen die größten Bestände von Coniferen
zu sammen wachsend. Pinus ponderosa,
Sabiniana, Lambertiana und eine Form
der tuberculata oder insignis. Libocedrus
decurrens, Torreya Californica, Taxus
(Picea) brevifolia, Pseudo Douglasii – alle auf einem
sehr kleinen Flächenraum vereinigt. Von Taxus
u. Pinus tuberculata gelang es mir gute Exem-
plare zu bekommen. Pin. tub. aber wenig selbst
voll, Form normal. Libocedrus d. P. Lambertiana
zu verschaffen, war mir bis heute noch nicht,
da diese dann seine untern Aeste abwirft
und sich zu einem ungestalteten Baum entwickelt.
Von der Küste selbst weg, wo eben in voller
Frühlingspracht stand war. Denn die Vegetation
war noch sehr zurück. Bald entfaltende Knospen
haben überhaupt diese Lage weiter meiner Haltung
gestört, eine Reise kann zu einer normalen
Entwicklung und auf diese Lage muß, trotz
der vielen Regen, ein Klimagebiet betrachtet werden.
Quercus lobata bleibt stets in der Ebene auf gutem

Londra, manifestando sich derselbe sowohl für
Q. Sambucus? (Ransomi of K. Kellogg)
nachtheilig. Dahin gehört das Tödten über die ganzen
Zweige, wie auch die niedrigsten Zweigchen nicht einen
gelblichen schlaffen Laubwuchs und sie vorzugs-
weise (Vorwuchs einmal fortgesetzt) auf den
Zweigen bis zu beträchtlichen Höhen, ebenso wie
auf dem Hood'schen Abfängen, stets Quercus tinctoria
vor Calif. oder auf Kellogii auf. (Blackoak)
Die trockenen Theile oder Abfänge der Zweige sind
von einer feine braunen, die ich Ihnen in Packet
vom 18 d. M. schickte und schwarzen Raupe die in
dem Clear Lake haben. Ihr Aufsehen und Vorsicht
entfernt sich allerdings weit von dem der Q.
agrifolia; ihre Rinde stehen schwerig, besonders die
Blätterhaufen Zweige, der Laub ist ein besonderer Fest
und kann als schädlich bezeichnet werden. Die Rinde,
besonders an jungen Bäumen, ist abenfalls auffällig.
Auf die grösste Gefahr liegt sich, auf sorgfältige
Beobachtung, auf die Localität. Diese Parasiten der
Calif. Bäume und Pflanzen überhaupt, bietet packliche
Anhaltspunkte. Ich bin kaum möglich, hinreichend
hervorgehoben, mit welcher Aufmerksamkeit und
Consequenz sich unsere Degradation auf dem
Stockholzigen Verhältnissen der Pflanzen

absondert. Schiebe die ganze Schale zurück, die Hand und Vorderseite des Präparates als Hilfspunkte oder Widerlager als Aufgangspunkte benutzend. Zu Anfang auf Papier aufgelegte, muss ich noch bemerken, dass die bekannte Form der Lungenflechte Pulmonaria von den Flechtenapothekern, welche Flechtenabsud gegen Husten verordnen, stets in Verbindung mit Cetraria islandica gebraucht wird. — Ov. fulvescens (easi peculi) fällt sich nur so genau auf Steinen, alte Holzabfänge und hat die Form einer Tonne wieder ganz glatt Rinde. Rote und Lauchgrün sind sehr dick und undurchsichtig. Drücken die sich unter Deckgläschen von Papier nach Osten laufend, so haben die auf dem Holzabfange die sich mit Pinus sondrea. Zu und dichten Gebüsche von Cenotheus-Arten, abenfalls Gräser und andere nützliche Pflanzen — auf der Vorderseite der Abfange, die ebenfalls Gräser, Pinus Sabiniana mit Strauchform, die abenfalls den trockenen Charakter an sich tragen, nämlich: Diplacus glutinosus, Artemisia filifolia, Adenostoma fasciculata und Arctostaphylos glauca. Der Lack ist lose und zu weichen pickt man bis an die Rinde hinein und mit Pelten, das Pelten findet man sich und rot eine Krautpflanze, besser krautartiges Gewächs.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

2.

June 8th 1865

Lac. densiflora scheint sich gar nicht vor den Redwoods (Leg. Lemperviren) also vor der Küste zu entfernen. Sie tritt in Gemeinschaft mit Arbutus Menziesii und die Patagonische Eaglaita in Vorherrschaft da, wo es nicht zu gedrängtem Wald ausartet, was überhaupt nur in tiefen Schluchten der Fall zu sein scheint. In Flora Boreali-Americana soll es anders sein.

Alle Formen der Pinus tuberculata oder (vielleicht) insignis, die ich angetroffen habe, erreichten kaum die Höhe von 30-40 Fuss. Bei 10 Fuss Höhe haben sie schon Zapfen (Ukiah und Oakland) Sobald ich Klüfte der Torrey aufstarken kann, werde ich sie abschicken. Gelingt es mir nicht, so erhalten Sie gewiss Anfangs nächsten October.

Ich kann mit einem losen Gewissen sagen, dass sich die meisten Coniferen gleich nach der Befruchtung mächtig, besonders unsere Pinus Sabiniana) bei Tage Kugelasse ungemein ist der Zapfen; dann wächst er ganzen Monate beobachtete Stellen sehr genau. Beim Aufbrechen sehen sie aufrecht, mit der Befruchtung wenden sie sich und werden hängend. Die Pinus Täuschung mutmasslich zu sein, wenn ich meine Englische Brauch auf-

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

merksam und sie bestätigten meine Beobachtung.
(Bei Gelegenheit, die ich anführen konnte, fand ich
Platz, dass die mibl. amenta entweder terminal
oder seitlich stehen. Linné Sabiniana)

Die Blumengruppe der Kugelorchideen ist angekommen.
Meine nächste Reise.

Dr. Schlagg habe ich geschrieben. Von den ältesten
Verhandlungen der sächsischen Gesellschaft ist
Abschrift genommen, doch will er selbst
noch sich Einsicht lassen. Herr Lenormand lässt die
Freundschaft grüssen und wünscht recht bald von
Ihnen zu hören.

Da. agrestalis die einzige Art in unserer Umgebung
bisher, nicht und wünscht ihre Knöllchen gefällig, bestimmt
Hoch mir ist es mir gelungen ein Paar oder Knöllchen
Knöllchen zu finden.

Da mich meine Beobachtungen über die sächsischen Orchideen sehr anstrengten, glaube ich annehmen dass die grösste Oberflächigkeit darin liegt, festzustellen, ob Luc. agrestalis mit Lu. Morlens nahe die kleinen Staubgefässe zusammengehören oder nicht. Die Frage zu beantworten, wo die eine Gattung aufhört und die andere anfängt, und sehr Abhandlung sein. Ich wende sein die besonders

Entfernungen machen es schwer
und Material an die Hand zu geben, damit
die Reise Chaos bestehen. Es sind schon Pflanzen
gesprochen, aber auch Besprechungen wurde gepflogen
über den Garten gemacht, sodaß wir die nächs-
ten Frühjahrsarbeiten fix entnehmen.
Haben Sie übrigens die Güte mir alles Ihnen
bezüglichen Fragen gütigst zu stellen, damit ich
Punkt für Punkt prüfen kann.
Als hier constante Species sind gefunden:
Chestnut 1/ Quercus densiflora (evergreen)
White 2/ Quercus Cobata (deciduous)
3/ Quercus { crassipocula (evergreen)
fulvescens Thellogg
4/ Quercus { Gambelii ? ever
Ransonii Thellogg. (deciduous)
Black 5/ Quercus { Thelloggii
tinctoria var. Californica
Sonomensis (deciduous)
Von diesen ist vielleicht Cobata Riesenige,
welche am meisten von Local-Rassen beein-
flusst sind, aber doch eine Constante.
Quercus densiflora ein Strauch beständig, aber
Früchte und Pflanzen Species einheitlich ist.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

What do you papers of our Proceedings?

Unser Freund Dr. Beck schickte mit den letzten Päckchen seine Bücher (3) nach Deutschland. Es pilzt mich auch dessen abgehen, wenn es ihm gelungen ist, sein Vorhaben ins Werk zu setzen.

Ich habe noch einige Fragen von Tuberculata? auf den Seiten gesammelt, die ich Ihnen recht bald zu schicken wünsche, wenn so weit die Bäume drüben sich schicken wollen. Mich aufzuspannen und die Zeichen auf schwarzes Papier auf der äußeren Seite zu

Heute lassen Sie recht bald von sich hören. Bedenken Sie, daß der Monat Oktober nicht mehr lange dauert und daß ich während jenes Monates ganz frei bin, also auf Alles was anfragen kann.

Mit meinen herzlichen Grüßen

Ihr

ergebenster wohlwollender Freund

Henry N. Balander.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Sept 12th
Ans Sept 20

San Francisco Aug 15th 65.

Lieber Herr Dr.!

Ihr Schreiben vom 26 Juni läßt mich vermuthen, daß Sie meine Antwort auf Ihren vorigen Brief noch nicht erhalten haben, aber so Ihnen auf meine Klein Packete noch nicht zugekommen sein. Das bin ich wenig Besorgt, da bis jetzt Alles das Ziel seiner Bestimmung erreichte. Die Pr. Pol. ist eben so oft untersucht.

Ihr Brief enthielt in der Hoffnung eine Collection in meine Hände bei Rückkunft. Diese selbst fand ich auf in Transportirung an Ihren Wagen nach Forest Hill und ganz mit beiden Hände anfassen Lebhaft. Die unten den Wasser waren stets lang und sehr schmal. Mit den nächsten Dämpfer will ich dieselben mit andern Pflanzen von derselben Gegend schicken.

Die klüfenden Pflanzen mußten die auf

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

erhalten haben?

Wenn Sie Liebhaber von Zwiebeln geworden sind, so kann ich Ihnen sehr leicht Zwiebeln besorgen. Ich pflanze mehrere Arten und sie gedeihen prächtig, nur die 3-4 verschiedenen Arten der Cyclamen machen bis jetzt eine Ausnahme und diese sind gerade sehr schön.

Volarks West Creek, Tamal Pais muß ich Ihnen Bigelow angeben, sind nur wohlbekannte Pflanzen, die ich oft besuche. Mindestens zweimal Brandt erhalten und niemanden. Volarks Chara No 3 ist vom Top der Tamal Pais (ist Table mountain der Amerikaner) Haben Sie Ihnen, es ist meinem Freunde eine sehr schöne Art?

Die kleine Abhandlung über Chara ist mir abhanden gekommen, drucken lassen Sie.

Ihre Mittheilungen darf ich selbstverständlich Ihnen gerne Celif. Pflanzen anzunehmen. Gut ich werde auch die Pflanzen Ihnen gerne schicken. Prof. Tuckerman ist ganz glücklich über die Cordilleren Formen.

Schicken Sie mir gerne Anzeigen über Zwiebeln mit; ich Ihnen freundlichst Ihnen die nach

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

meinen Bräutigam Rasst. Ja, ich konnte
mich Lucie gesunden zu haben, denn
damit gediente ich und die Mission sehr viel
lich nützen.

Unsere Früchte beziehen hauptsächlich von
Australien. Jene Pflanzen schienen sich
am besten zu gedeihen und die Araucaria
ist in der That schon groß. Die Bäume haben
gewöhnlich einen australischen Charakter:
Eucalypten, Acacien, Casuarinen &c
haben schon eine bedeutende Höhe und Dicke
erlangt. Freilich droht sie nicht zu wünschen
lassen, dass die Coniferen auch stark vertreten sind. Hinsichtlich botanischer Bäume
giebt es hier nicht, hinsichtlich der Nützlichkeit genügt der vorhandene.

Dr. Beke ist noch hier und wenn
selbst noch nicht, wenn er abreisen wird,
da die Zeitung zum Verkaufen nicht günstig
sind.

Noch habe ich den alten Herrn Dr.
Perry kennen gelernt; er ist die Liebens-
würdigkeit selbst. Seine Güte geht
so weit, dass er versprochen mich auf seinen
Ausflügen platzen. Clara Lucie

New Almaden Quicksilver mines,
Yosemite falls, Santa Barbara
Coal oil fields, Reese river in
Nevada hat er besucht. Natürlich der
wunderbaren Pflanzengegend mit ge-
pflanzt. Wird Ihnen viel zu berichten haben.

Hier in Texas wenig neues.
Den Druck für Ihre Arbeiten besorge
ich nächstens, sobald ich Zeit finde.
Sie ist in Anbetracht der Arbeitsleute
genügsam.

Hier haben Sie recht wohl und
lassen Sie mich recht bald von sich hören

Ihr
ergebenster Freund
Henry N. Bolander

P.S. Hall, Bebb & Sandy haben mich
freundlich besucht. Der wunderliche Hall
der Botaniker ging schon wieder.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1865, August 15th
San Francisco, Calif.

Translation

San Francisco, August 15th, 1865

Dear Doctor,

Your letter of June 26th makes me assume that you have not received my answer to your previous letter, and, apparently, my small packages have not arrived either. However, I am not worried, since up to now everything has reached its place of destination.

In April I collected in the sierras a Gallitridu? in a spring near Aubrun; I also found the same in the water troughs on the way to Forest Hill, with swimming little broad leaves. The ones under water were always long and very swift. With the next steam boat I shall send you these, together with other plants from the same area.

The flowering oak branches you will also have received?

If you like bulb plants, I could easily obtain bulbs for you. I planted several and they developed splendidly, only the 3-4 different species of Cyclobrottus? were an exception up to now, and these are just especially beautiful.

Works West Creek, Tamal Pais, not Pass as Bigelow states, are areas well known to me which I visit frequently. I shall watch it closely and collect intensively. My Chara No. 3 is from the foot of the Tamal Pais (or table mountains of the Americans). What do you think of it? In my opinion it is a very beautiful species.

The short paper concerning Chara I also received and thank you for it.

From your information, I gather that you are interested in all Californian plants. Good, I shall also send you the lichens. Prof. Tuckerman is very happy about the strange forms.

Ask me any favors without hesitation; I shall be glad to do everything I am to do. Yes, I am glad to have found people who are interested in this and are useful to science.

Our gardeners buy mostly from Australia. These plants seem to grow here best, and in fact, there is already a large selection. The gardens actually have an Australian character: Eucalyptus Aeaein, Swansonia etc. have already reached a considerable height and thickness. Of course, I should not fail to omit that the conifers are also strongly represented. Actual botanical gardens do not exist here, up to now the usefulness is of main importance.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Dr. Behr is still here and does not know himself when he will leave, since this is not a good time to sell.

It is true that I met the old gentleman Dr. Torrey; he is kindness itself. He never rests, always wanders off to distant and curious places. He visited Clear Lake, New Almaden Quicksilver mines, Yosemite Falls, Santa Barbara Coal oil fields, Reese River in Nevada, taking with him every everywhere the inevitable plant paper. He will have to tell you a great deal.

I thank you in advance for the shipment of books. You make me feel ashamed and I have to be very diligent so that I shall not be found suspicious of ungratefulness.

My best wishes to you and let me hear from you soon.

Your obedient friend,

Henry N. Bolander.

P.S. Hall, Bebb and Canley gave me many presents. The western part of the Mississippi valley is not represented very much.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Recd Sept 21
Ans same day

San Francisco Aug 22th 65.

Lieber Herr Dr!

Ihr Schreiben vom 3t. Juli erhielt vor gestern.
Die Charen wurde ich wieder Jamaica und sollte
dieselben dann mit Kapitän Thom Kommando zu
Verfügung stellen zu können. Ich wurde nicht ver-
mögen die fraglichen Fische zu prosperiren
einzusammeln. Da ich sie die Reise so annehmen,
will ich doch sehen, ob es nicht gelingt die Gran-
zen der einzelnen Species festzustellen.

Es wünscht sich, dass ich dabei die Cornu
nicht aus dem Auge lassen würde, dem Rath
werfolgen sich zu schaffen.

Viburnum - Arten giebt es hier nicht
ich glaube in ganz Cal. nicht. Cornus stolon
fast ist <u>überall</u> 1) C. stolonifera eine sonderliche
Art, ein Schmuck unserer Wälder und würde
eine grosse Zierde für jeden Park sein.
2) C. pubescens Nutt. findet sich sehr
häufig, ist ein grosser umfangreicher

Strauß mit Klärlichen und gewissen
mir Barbaren.

3. Comus —? Willkürlich strichte mancher
sich so Rudolphen Pfeife äußerlich. Ich trat ihr
sänftig an Bach-Arien mit dem würdigen
Liebhangabringe, auf (27 mil) südlich von
Lin, an einem Zuge bei Searsville.

Und sie fällt mir ein, daß wir noch
nie Hr Arbeiten und daß ich Rudolphs
selbst Briefe schreiben über Comus
Journals C. Lesbiles Tour. Bitte haben
Sie alles mir sofort Strauß. Ich sind dort einen
Freund sehen, möchte ich mir gelingen Ihnen
auch die bisjetzt unbekannten Briefe
zum Gebrauch, dann von den drei ersten
genommen Copien ich die Briefe Ihnen
Gerbst einzusenden zu können.

Von Dr. Victorin habe ich schon
schönes H. drei einen Freund bei Geyserville
Journals lassen.

Ich nannte die Firma Moebius, weil
sie in jeder Beziehung so niedlich, wie die,
welche ich am Clear Lake Journals, freilich
hatte sie Ihnen gezeichnete Blätter. Diese gezeichnete
Blätter sind übrigens eine Landschaft

Fortsetzung; sie zeichnen sich durch
einen gestreckten Bau — als ob man
die Pflanze einmal entgegengesetzt hätte
Dabei zeigen auch Dr. K. gesehen haben.
Die ganze Pflanze macht einen kümmerlichen,
dass ich auf seinen Grund ging, wenn
ich auf Blumen ging, um mir wenig-
stens die Form genauer anzusehen.

Unsere L. cymbalaria ist ein grün, wie
ohne Blätter, so recht einmal ein Gar-
tenkraut. Ihr Laub (Kraut) ist ein ungemein lieblicher
Ton der Farbigkeit der Blätter und der Lieb-
tigkeit überhaupt, gegensätzlich ist, wenn sich
nicht. Die andere ist gerade diese Gegensatz
(dieser, schwächere Laub) und ganz wenig
ganz dann müssen sie und die gekerbten Blätter
dicht stehen, so auffallend gekennzeichnet.

Die Lupf-Form findet sich auch bei kleine
Form auf den dritten Pflanzungen der Ack-
land hills mit die gesandten
Kinder allerdings Aufschluss geben - Denn
sie hatten mir die Abbildung ganz in der
Hand. Auf dem Tarnal Pais fand ich auch
die gezackte (Torchus?) der Form.

Ihre Adresse wurde mir genau erfragt
und Ihnen zur Zeit damit abgeschrieben.

Dr. Torrey reiste am 18 d. Monats
nach dem Osten ab.

Ihnen herzlichsten Dank für
die Behandlung (Chaves)

Mit herzlichen Grüssen

Ihr
ergebenster
Henry N. Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Dr. Cooper schrieb mir mit, dass er die 3 d.
Cornus Art zweifach in Washington
Ty angetroffen habe und dass dieselben
unter seinen Pflanzen angetroffen sp.
Die weite Verbreitung von Nordwest nach Süden
an dieser Küste ist auffallend, doch
lässt sich dem Phänomen Klima erklärlich.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.

1865„ August 22nd
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, August 22nd, 1865

Dear Doctor,

Your letter of July 3rd reached me within two days. I shall again collect Chara and I hope to send these with fruits to your friend. I shall continue to collect the oak seeds in question in large quantities. Since you are so interesed in this matter, I shall see whether I may be able to determine the limits of the various species.

It is, of course, understood that I shall include the conifers, since the situation is similar.

Virburnum species do not exist here, and I believe not anywhere in California. Of Cornus species, I saw four 1)C. Nuttallii, a wonderful species, jewel in our forests and would be a great ornament to any parks or grounds, 2) C. puchescens Nutt. is found here quite often; it is a large shrub of great size with sometimes white berries; 3) Cornus _____? may be stricta, at least it looks very much like it. I found it frequently on creek shores in the northern coastal mountains, also 27 miles south of here near my pond at Searsville.

And at this point I remember that we have a fourth species and I collected this myself this spring in the sierra. C. sepilis Torr. This is also a high shrub. Since I have a friend there, I might be able to obtain for you the hitherto unknown fruit of this species; since I hope to collect the fruit of the first three species mentioned this Fall.

I already had a friend collect Quercus Jur. ? tinctoria near Geyersville.

I called the oak Moribus because it looked in every way like the one which I collected at Clear Lake, however, it did not have serrated leaves. After all, those serrated leaves are a special occurrence; they remind me very much of my grafted tree. Dr. K. must have had such branches. The whole matter makes it desirable that I should go to his locality in order to look at the matter more closely.

Our Quercus J.? egrifalis is always green, never without leaves, and I could not even detect a diminishing. Its foliage (here) is unusually thick. Whether this is the result of the fog and humidity, I do not know. The other is just the opposite (light, sprace foliage) and at least here and there, with crenated marginal leaves, easily discernible, even strikingly marked.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

The shrub-oak is also to be found as a small branch on the third ridge of the Oakhills and this, with the one I sent you, could give us the solution, since here we would have the transitions in the nearest vicinity. On the Tamal Pais I also found the serrated (Norchus) as a form of branch. I shall watch everything closely and send you a report in time.

Dr. Torrey left again on the 18th for the East.

My sincerest thanks for the Chara shipment.

With best greetings,

Your obedient

Henry N. Bolander.

Dr. Cooper informed me that he had found the third Cornus species frequently in Washington and that it is listed among his plants. The wide range of distribution from North to South at this West Coast is strange; however, may easily be explained by the so very similar climates.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page

Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page

Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Page Missing

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Nov 9 1865 3. H. Bolander Oct. 14 1865

Sequoia sempervirens

Ich wanderte bei der Fähre in Anderson Valley, die Dol alle Indianer verlassen sind. Am nördlichen Ende dieses Thales angelangt, wird der Weg plötzlich eine westliche Richtung, die Redwoods! 17 Mi. fast ununterbrochen geht es durch diesen Urwald. Bäume von 250 Fuss Höhe und Dicke. Man zeigte mir Bäume von 180.000 Scheidrollen geliefert haben. Der Rothholz ist besonders auf dem westlichen Abhange ausschliesslich. Da, wo die Rothholzbäume nicht dicht stehen oder die Lücken schon nicht zugewachsen, haben sich besonders nach den Büschen, Senga Douglasii und Rhus grandis der Rothholz gibt es nun da, wo der Boden zerklüftet und ausgetrocknet ist. Rothholz liebt es nur den Schatten und müsste daher wenn er allein zurückbliebe. Da nun Schmarotzerpflanzen noch nicht gefunden worden sind, hat Rhus grandis den Vorrang. Es viel glaube ich berechtigt zu hoffen, dass der Rothholz mit der Zeit von den genannten beiden Bäumen verdrängt werden wird. Aus der Abschlagen der alten Rothholzbäume wird die Fichte Douglasii in die Höhe ziehen. Laubbäume, auf denen Rothholz wächst, sind fast gar nicht vorhanden zu finden, da die Stämme nicht Laub- sondern in einigen Fällen den ganzen Boden mit ihren Stämmen bedecken. Der Rothholz wächst in sandigen Lehm. die beiden andern Bäume bequemen sich auf den Felsen. Quercus densiflora und Arbutus Menziesii kommen

überall beschrieben wird; letzteres jedoch
ist die Zahl noch mit wenigen Exemplaren.

Auf dem Hochabhange bildet Cedrus
Libani die stärksten und höchsten Bestän-
de. Die Stämme der Rothfichte sind meistens
mit Flechten und Lebermoosen dicht überzo-
gen. Diese sind jedoch hinsichtlich der Arten,
die ich schon bei Santa Cruz und in
Marin Co. antraf. Bemerkenswerth ist diese
Reichheit der Vegetation und der Nässe
wegen der Rothfichte nicht, sondern haupt-
sächlich der Höhenlage derselben. Ich
muß hier bemerken, daß ich nicht Gelegenheit
hatte, Exemplare, welche ich mir abgebrochen
hatte, vollkommen
trocknen, welches ich nicht vermochte wegen
Mangel einer Presse. Ich
Höhen über der ganzen Berges kamen
Exemplare dieser Bäume, deren Höhe
5–7 Fl. breite schwankt. Hier soll sich für 6 Fuß
der Umfang noch dicht an Bäumen der Fraser. Diese
Bäume ist riesenhaft und wird von Lucy Douglas
gebildet, welche sich in den Ritzen des Felsen auf den
Felsen findet und schon belaubt mit schon gelb-
braunen Zapfen der Form unterbricht
Reihen und Laubwerk bilden sie einen Kontrast

Schlossen Hand, dem Hinde glaichsam die Fü-
ßchen unterlegend. Zum andern Zeigenthümlich-
keit Reise und alles Waldfräumen an der Küste
besteht in dem konfürirten Aufsteigen aller
Vegetation. Die bieten den Hindern eine gefloch-
ne Blumen, ohne Gewächse und Aufblüh-
Pünktchen, die von Menschen nach Westen Reise
fahren gute Nachrichten, unterbrochen.
Von der Mündung d. Navarro bis zum
Albion der Küste eine felsige Beschaffenheit
verfolgt man 10 Leag. Vol. den Albion über-
schreitend, mündet sich diese Gegenden der
Landschaft in Sofern, als auf Reise fahren
Spuren von Einsiedlern Pinus contorta,
die ist aber jetzt für die Mexicaner selten,
anstatten. Es ist ganz Dasselbe Baum, dessen
Zapfen und Früchte, Lebensweise, Zeugung etc.
ist Thuja von Tomales Bay Wirkle
uns Pinus sein durchgängig schon grosse

Hier war nie die Vaterstadt
wieder auf kurzen Stellen Häuser stehen.
Die Pflanzen sind sehr kräftig und standen
in voller Blüthe. Von neuen an wurden die
Bäume immer seltener. Der überschritten
den Rio grande (big river) sind gesund
und wohlhaben auf einem baumlosen Land-
gütze die freundlich aussehende Städtchen
Big river = Mendocino City, den Port
unsers Reise Ziels.

Auf unserm Marsch sahen wir mit unsern
Freunden 10 M. den Lauf hinauf
wobei Ufer sich mehrere hundert Fuß
erheben, die Bäume mehrentheils
Cypressen, den Thentucky river sehr ähnlich.
Hier sprangen in einer kurzen Distanz,
drei Rebhühner auf — schon
eine günstige Aussicht zu erjagen.
Pharmus Menziesii nebst Carex cryptos-
ceras und einzelnen niedrigen Holzpflan-
zen machten unsre Wanderungen
sehr beschwerlich. Die Aussicht an
Cypressen lockte mich die Höhe.
Vielversprechend war sie noch nie glücklich in
diesen Schluchten, so weit unsern Forschungs-
trieb, fand ich nun, wie an andern
Gattungen Arten auch zu finden ist.

Missouri Botanical Garden
George Engelmann Papers

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Nov 9 1865

4.

Hildesheim Oct 14 1865

Postmeer von Mendoza eine Reise auf der Anden-
steige andere Pflanzen ostwärts, so gelangt man
zum Hunderte Meilen breite Flächen auf eine 6–8
Meilen lange breite Pflanze, die bis 30 Fl. lang
(span die Küste gleichsam entfernt) nach Nord
bis Norden zieht. Hier und dort wird sie auf
der ganzen Länge von Flüssen durchbrochen,
die allemal mit Holzholz bewachsen sind.
Diese Pflanze nennen die Leute hier „Flaine“;
kleine Büschel sind zu Pfannen gekittet, bilden
eine enorme Hecke Reihe Unterlage. Die ganze
Pflanze ist wie Rose hellgelber Flor und Laub.
Die ganze Physiognomie dieser Vegetation
war uns entschieden neu. Die Flora erinnert
Pinus-Art mit einer andern, von Pinus
Pinsapo, wesentlich verschiedenen Varietät von Pinus
murricata, deutsche Fichte Stallon. Rhododendron
wurde nun gänzlich. Habe Pinsapo fand
ich Castanea Chrysophylla zum ersten Mal &
mächtiges Laub, 50–60 Fuß hoch 2–3 F.
Durchmesser in vollen Schluß. Der Unterholz
bildete Pavetteria Skallon. Rhododendron
3–4 F. hoch Kalmia, Vaccinium ovatum
nahe einer andern Art mit glänzenden
Lorbeer, Aoctostaphylos tomentosa &

Junipers Sabinus Michauxii, Abies
Californica und eine Cupressus-Art
3-10 Fuß hoch, und in einem Falle 30 Fuß hoch mit 8"-1' Durchmesser.
Eine und die andere Verbindung war neu, wie
die Masse längere Zeit flüssig bleibt. Diese
Fallen haben einen dichten Busch von
Pteris aquilina nebst Sarothamnus (die übrigen
beilagte), einige Pentstemons und einige Solanum-
species. Um die Insekten davon abzuhalten, eher
eine Zeit unbekannte Blattarten, eher
ohne Flügel. Auf ganz trockenen Stellen
ersetzt an deren Stelle, über dessen Natur
ich nicht mit Sicherheit urtheilen konnte.

Pinus (muricata?) contorta var Bolanderi
Pflanze und 4-15 Fuß hoch von pflanken
breiten Blüte, und einem Baum sind ist
dessen Höhe 20-25 Fuß betragen mag und
dessen Umfang 55" betrug. Die alten Zapfen
bedeckten den Baum Rasch, daß ich nur mit Mühe
seine Blätter erkennen konnte. Diese flach
Lagelig.

Folgende Art ist sich auf die gegebenen
Exemplare in unserer Liste
Baum 15" Umfang, 15' Fuß hoch

Zweige ein spitzer Winkel anfangt, zusammengesetzt und schlank. Blättchen wechselnd, dünkelgrün oder die Zweige contorta, gewöhnlich zu zweien (selten drei) beisammen, kurz, steif, zugespitzt, ganzrandig, scharf, blaulich grün, 2 Zeilen, 15 Nadeln an einem Baume.

Pinus contorta (Jeffr. ex Murr.) ist mit Pinus Murrayana sehr nahe verwandt, unterscheidet sich aber durch die Zapfen, die Schuppen und die Samen. Die Zapfen sind kleiner, eiförmig, spitz, dünnschalig, glänzend, nicht gestielt, sondern sitzend, oft zu 3 beisammen, selten einzeln, 1½–2 Zoll lang, 1 Zoll dick, die Schuppen mit einem kleinen, dünnen, kurzen, schwarzen Dorn. Die Samen sind klein, 3 Linien lang, 1½ Linien breit, mit einem 3 Linien langen, dünnen, braunen Flügel.

Monterey 2–10 October

Von Pinus insignis habe ich viel Arten gesehen, die wahrscheinlich Varietäten, entschieden sie Species sind, aber keine konnte ich mit Sicherheit als Pinus insignis erkennen. Dr. Canfield ein sehr aufmerksamer Arzt und Botaniker versicherte mir, dass es ihm auch noch nicht gelungen sei, meine Ansicht

P. insignis Hildesheim 14 Octob 1865

finden. P. insignis bildet an einem großen Beet in meinem Selbstverlage um die Mitte. Die schönsten und größten Bäume sind längst gefällt worden und auf einen Jagdschloß verarbeitet worden. Die Bäume stehen noch gut planken zu Lattenzäunen und abgängigen Dielen zu Fußböden. Ist ein Baum gefällt, so fault er sehr bald. Der Baum erreicht im Durchschnitt eine Höhe von 100 Fuß und 1-2-3 Fuß Durchmesser. Seine Form, Gestalt ist höchst unbeständig und gleicht in der ganzen äußeren Erscheinung der contorta bei Abendroth bis ist dicht, lebhaft-grün und schmal spitzen 3 Zoll. abzudrücken. Die Nadeln erreichen eine Länge von 1½ bis 2½ Zoll. Die Rinde ist äußerst dicht und rauh, bei der kleinsten Verwundung tritt ein starker Saftfluß ein, der gewöhnlich in Form von Tropfen erhärtet. Ein schöner harzhaltiger Ausfluß, der Terpentin ist. Die Zapfen in der Höhe der Krone meistens [illegible] sind sie nicht beständig. Die gleichförmig an Zapfen sind sehr selten. Die Form mit Höckern sind sie durchgängig constant und ich begreife nicht, wie Lamb so viele Namen aufstellen konnte.

Damit jetzt meine Beschreibung nicht, begreife ich das tuberculata mit Ihrer Art identisch ist. Hoffentlich wird es Ihnen

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Nov 9 1865 — 5 — Pacific Grove Oct. 4 1865

zeichnen diesen Punkt mit Steinen zu bezeichnen. Es ist bei einem Fürsten sehr gut pflanzen von beiden und die Steine mit Kalk zu verbinden.

Die ganze Unterlage ist ein grob-körniger Granit, der weiter nach der Spitze hin von einem weissen feinkörnigen Sandsteine bedeckt wird. Die Lehden ist nicht gut und die per. Vegetation kümmerlich und dürftig. Manzanita 5 Fuß. unterhalb Monterey bis Carmel fand ich noch ein Drüddsam Reise Bäume.

Pinus muricata.

Die Schuppen pp. sind von einem etwa 15' f. und 15" im Durchmesser haltenden Baume. Er stand nahe andern desgleichen Art und einzelnes in einer dichten Vertiefung 2 Fuß. von der Küste.

Zapfen 3 - 7 in einem Quirl

Die Farbe der Blätter ist dunkler und stärker als der der insignis. Rinde glatt, röthlich. Die Zapfen stehen nahezu in einem rechten Winkel ab. Todte Aeste sind in den Zapfen der Stamm aufsitzend.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Hier ganz andere Physiognomie bietet
die Lärchenau von Innen ist die Fr. (mit
„auf trockenen Boden" bezeichnet) waldig,
und die mit gleicher Bezeichnung hier an
der Grenze, dass sie in Moorboden aufgefunden,
hier vorgefunden zu mal auf dem Boden
eine große Aehnlichkeit mit pinus hat.

Cupressus macrocarpa

Die wurden in die Liste der geschützten
Fg. finden. // Von einem trockenen
Hügel neben Boden 2, von einer klaren
Anpflanzung, wo die Bäume 6–8 Fuß hoch
waren, ungefähr 2 Fl. von den
Bäumen — und 3, von der mittel-
hohen Büsche (Cypress point) wo die
Bäume zu einem Gehölze ein Höhe
von 40–60 Fuß waren und deren
Umfang von 119", 104" und 10'
die drei letzten Zweige Körner als Ausgangspunkte
Triebe angesetzt wurden; sie sind von den
Bäumen genommen, die fast am Strand.
Ufer stehen. Diese Bäume, von welchen
20–30 Stück Bäume, mit Ausnahme
weniger Bäume zu einem Gehölz
Dasselbe wie Pinus.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Jetzt zunächst stehen die Lungenkranken
Jenseits und liegen wie die Finger auf
der Hand übereinander. Die Lunge und die
Finger stehen so dicht, daß der Abfall
der Rippen klein bleibt und, da sie durch
die allenthalben eintretenden Nahrungen
prall gehalten wird, so entsteht ein Hohl
räumes, die aufgelegte die Finger der
Hand umgreift.
Dr. Canfield ist der Ansicht daß, die auf
dem platten trockenen Hügel gelegenen
Lungenkranken Vorteile genießen. Er
beschreibt es und spricht die Autori-
sation dem Doctor und Habeln zu.
Sie haben die Güte die Sache zu untersuchen

Ihren Brief vom Sept. erhielt, ebenfalls
die Sendung Lösers nebst den Gesundheits
Ihres Herrn C. Für Alles meinen herzlichen
Dank.
Wenn unter meinen gesandten Kgl. Cam. Cas.
cutae waren, so liegt der Grund darin, daß
ich Prof. Brewer wichtige Volatoria gab,
mit der Bemerkung, Ihnen dieselben zu Ver-
fügung zu stellen.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ihre Nymphaea ecornuta Pursh nenne ich
Nuphar advena Aiton bekannt.
Juncus xiphioides Meyer wenigstens in
einer Abänderung Zoll (2-4 Fuß)
D. Klein K. wie sie mir Gale sandte, sah
ich sie noch nicht gesehen.
Die Beschreibung unserer Arnica sah ich in
die Liste gelegt.

Was ich von Juncus besitze will ich Ihnen
gern zu Gebote. Die Calif. Arbeiten sind
mir sehr gross. Dr. Hillebrand sammelte
unsere Pflanzen auf dem Siernas; sie
sind aber in keinem guten Zustande.
Bei Montanus fand ich am Chamisso
—? Ich legte mir sie in Ihre Liste Re-
mit die Ihnen Freund Braun mitheilen
können.

Damit will ich Schluß machen. Ich habe alle
Pflanzen hingeworfen und bitte deshalb
um Entschuldigung. Wenn sie hätte ich
vielleicht mehr lassen können und Ruhm
aufstreichen können.

Leben Sie wohl und lassen Sie mich recht
bald von Ihnen hören

Ihr
ergebenster Freund
Henry A. Bolander

San Francisco Aug. 14 1865.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec: Nov 13th
Ans Nov 26th

San Francisco Oct. 19th 65.

Lieber Freund!

Ich hatte aber meine Briefe zu früh gegeben als ich Ihr liebes Schreiben vom 21ten Sept. erhielt. Es thut mir leid, daß Sie so lange vergeblich gewartet haben, aber mit den letzten Briefen gehingt es mir oft nicht pünktlich zu sein als ich es wünschte. Auch die Klare Anforderungen mit mehr Arbeit verbunden als nöthig ist, sind folgende Erklärung. Solange Prof. Brewer hier war, verkehrte ich ganz auf Klaus garten (jedoch nicht mit Krumpelhosen) und übergab die Packete an Schluß der Saison. Seine Anleitung mit dem entschiedenen Vorbehalte Ihnen Ihr Lieblings Gemüse zu schicken (auch Ihnen als ich auch Ihnen correspondirte) dieses und viele Andere ist nicht geschehen und ich finde mich jetzt genöthigt nochmals über die Packete zu sprechen, die ich wirklich aufgenommen hatte. Ein anderer Grund, für die Pünktlichkeit hier einzuschränken, war die unsäglich alberne Verordnung in dem Expreß unserer Gesellschaft. Der was man wollte, fand man schwierig nicht. Fast jeder einzelne Menschen bekommt ist einen großen Schreck und sorgfältige Mittel, eine Ordnung herzustellen zu können.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Hier arbeite ich so viel ich kann über die Gattung Gentiana. Die lange Vorrede zu Fischbeschreibungen. Ich wende in diesen Tagen mich an Kunth, der übrige aber in Ihre Hände.

Ich fand noch ein St. der Gen No 2. sei in der Nähe gesammelt und wurde vorschlagen diese Art einen Augenblick diesen zu machen um, wo möglich noch bessers Material zu bekommen.

Ich schicke einen St. der Calc. von Kasten wieder fand ich ein Stück einer Gen und ich bitte mich recht wohl, dass sie sämtlich wären; ich konnte sie aber nicht, weil ich Hindernde konnte, da sie beisammen wurde und weil ich fürchte noch sämtlich drob zu botanisiren

Alles Freunde und ich zu sammeln.

Die Abhandlung über Fischen ist wie sie gestern glaubte ich schon gemeldet zu haben — warum vorbindlichsten Dank.

Die beiden Muskeln Ihre Freunde sind angekommen und haben mich recht erfreut.

Von Aberdeen ist bis jetzt nur einmal ein Briefstück von mir gesagen worden, es wurde in die Hände von Kenyville gesammelt und und in einem Briefe zu geschickt — ich möglich die Pflanze durch Riesel

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

gütige Hand zu danken. Wenn es mir möglich
sein sollte, persönlich Ihnen zu danken, so
gehe ich Ihnen 2-3 Tage
und ich denke habe mich dann
für Polen und Klaffen hatte ich mein
Buch und zwar sehr günstig, Buch die mit
sehen Sie Dank aufgenommen und die mit
Detailliertheit verfolgten — die Folge war,
dass ich sehr genau und wissig Alles durch-
sehen und durchsprechen wurde. Dazu gesellt
sich freilich auch noch mein ganz besonderes
Interesse für Dich. Wie stand es aber mit
Lebzinellen, Storchen, Insecten, Chasen?
Was sollte mir Aufschluss geben? Habe ich
Gemäßheiten übersehen? Ich bin Dank. Ich
antworten spielhaft: für Botaniker
muss Alles sammeln und Alles kennen.
und Ihr Buch ist Ihnen wallkommen sein;
aber nun nicht auf Alles zu selben Zeit,
sonst gehen oft die Interessenten verloren
Ein Brasse- und Druckpflanzen ist Calif-
sehr arm. Die ganze Beschaffenheit des Landes
und Klima ist für diese Cultur sehr
ungünstig. Nasse Ströme, Flüsse, Bäche
Quellen ist es wie Ströme, wie Bäume, Büsche

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

treiben mit Wasser alles was sich fin-
den — was sonst, sind trocken.
Dass finden Sie selten so grünen, aber auch
ab Frieden ins oft dürr nicht. Quälle
bedeckt die breiten Letten ins Grün fein
und da findet sich ein Kätzy Ihren Hasse
bis zum nächsten Regenzeit aufhält. Ab-
gedeckte Dünzfen sind da, wo von der Dam
auf der Hasse gestaut wird. — und dass
sind in Leipzig auf ihre Vegetation beschaf-
Dünzfen auf Lang zurückan fast gar nicht, 2-3
sind ins vorgekommen und diese entfalten
wieder nicht. Das haben sie schon auf Forst-
wasser gesagt! — Celsi ist dass eigene
Natur und Lebhaftigkeit — lässt sich wieder
mit den Asten uns mit Russland ein wenig
vergleichen.

Ueber Hymenaeen etwas ist mir schon an
Russkes fund ich schon am Clear Lake.

Der Sand, an dem ich schreib wie Corinus Lefil
zu sein aber, fällt sich mir seit Monaten sehr ab
und wird so zu Hall zu rücktragen. Es erschwert
meinen Lesen sehr in die Hand.

Heilan die Herr Dünzfen-Text nicht zeitig mit
Dem lässt sich's in den nächsten Tällen schon
machen. Es ist viel zu thun — fast viel — und
an mir, soweit meine Umstände es gestatten
soll es nicht fehlen. Ich arbeite mit Lust und
Liebe und hoff mit schönen Erfolgen.

Mit herzlichem Gruss.

Ganz der Ihrige

Bolander

Bolander, Henry N.
1865, October 19th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, October 19th, 1865

Dear Friend,

I had just mailed my letter when your kind letter of September 21st arrived. I am very sorry that you waited so long in vain, but even with my best intentions I am not always able to be punctual. Also, these small requests require more work than necessary; let me explain. As long as Prof. Brewer was here, I also collected plant seeds (however not of the same oaks) and transferred them regularly at the end of the year to his collection with the express proviso to send you the ones you like best (also at a time when I was in correspondence with you). This and many other things were not done and I have to go again in the fields which I already exploited extensively. Another reason which made it difficult to be in time was the great mess the herbarium of our society was in. The things one wanted, one certainly did not find. Only some months ago I received a large case and other things to create some order. Now I work as much as I can to sort the things. This long talk is to apologize for my delay. I shall put into this letter as much as I can, the rest, however, in your box. I still found another specimen of Chara No. 2, which was collected not far from here and I shall try to make an excursion to that place in order to possibly obtain better material.

Among one of the specimens of Gall. from Rapier River I found a piece of Chara and I remember very well that they were numerous, however, I did not collect them since I did not know anybody who would determine them and because I hoped to be able to botanize there frequently.

The paper about the oaks has reached me, I believed I had already mentionted it--my sincerest thanks.

Of Mersiles I saw only one part of it; it was collected near Marysville and was sent to us in a letter. It might be possible to obtain this plant through the same kind hand. I shall try. Of Lavetis I hardly found any trace.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

For mosses and lichens I had my people and very good ones, people who were concerned with oaks and followed up the smallest details-- consequently I shall study everything very carefully. Furthermore, I have a special liking for these. However, how are we standing with Lelazinellen, Marsiles, Isoctes, Chara? Who can give an explanation? Should I have experts here, the matter would be different. You may reply: a botanist must collect everything and observe everything, and I agree with you entirely, but he can't do everything at same time, otherwise the interesting ones get lost.

With regard to aquatic and bog plants, California is very poor. The entire condition of the soil and the climate is highly unfavorable for their existence. Our streams, rivers, ponds, springs etc. stream, tear, drop, drive with power everything in them or become sandy, dry up. Therefore, as far as larger plants are concerned, you very seldom find anything but willows and very often not even those. Gravel covers the broad beds and only here and there is a puddle which contains water to last until the next rain period. Extensive swamps are only where the water as dammed by sand--and these are hopeless as far as vegetation is concerned. Swamps on mountain ridges are rare, I have seen 2-3 and they contained nothing. How hard have I looked for peat moss!--California has a peculiar nature and character--cannot be compared at all with with the East or with Germany.

Let me know what you want well in advance, then in most cases I should be able to do something. There is much to do--very much-- and as far as circumstances allow I shall do my best. I enjoy and love my work even if sometimes I have to make great sacrifices.

With friendly greetins,

Yours,

Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec 1 Dec 12
Ans 24 1865 — Sent 26 1865

San Francisco 12/11 64.
Nov.

Lieber Freund Doktor!

Ihr freundliches Schreiben haben
wir erhalten, ich glaubte schon nun wieder von Ihnen
Nachricht zu haben. Herr Brewer ist noch
hier, wird aber in
den 8 – 10 Tagen per Steamer nach Acapulco abgehen.
Unser Fortschluss über Land zu gehen hat sich glück-
licherweise fallen lassen, da sein Befinden sich zu-
sehends nicht so bessert. Selbst Botanisiren, auf seinen
Excursionen gehen. Er ist sehr abge-
magert. Ihr Brief geht nach Washington. Sel-
ber verfällt auf die Packete die ich Herrn Brewer
übergab. Gelegentlich werde ich mir die Namen
nächstes Jahr mehr zu thun.
Durch Herrn Webb in Philadelphia oder Herrn
Hallowell in Boston werden Sie mehrere Packete erhalten.
Das grosse Packet enthält Pflanzen ohne Zweifel
meistens unbestimmt, doch auch Hölzer, das klein
grosse eine ganze Caisse.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Leider ist Ihr gefälliges Schreiben
als meinen gestrigen Aufsatz unser Stamm-
lieben Gastfreund? Statt mich nicht bereit sein
Ihnen Wünschen zu entsprechen
Ich bin kein Fachmann, sondern wende mich an
erfahrene botanische Fachmänner Deutsch-
lands. Fachmann ist Zeitverschwend und sind übel
angebracht. Ihr bemühen Sachs über ein-
reichen, denn für Ihr Fach sind zu stehen, und
gerade deshalb keine Gunst Ihrer Arbeit wünsche
Ihr Ihr Stoff Ihnen und Ihnen alle Aufschlüsse
an sich, wenn zu Ihnen an einzelnen Ihnen
Material fehlt. Ich es mir einem Ihnen
so wende ich Ihnen Rath nach Ihrem Ihnen
Ihnen Ihnen zu entsprechen und Ihnen
wollen mir alle Fachmänner Ihnen
lassen.

Und Ihr mir Ihnen von Ihnen
einen Ihnen Cyperaceen und Gramineen
mir so weiter ich Ihnen mit Ihnen
an. Ihnen Ihnen und Ihnen Ihnen
Ihnen ist Ihnen nicht Ihnen

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

12/11 64

Dieser Baum wird wie fast alle Pinsapo, 4–10
Lieb sehr Exemplare sind schon volle Zapfen,
so wächst ganz gut und gerne.

Im Jahre trat sich dieselbe Art auch auf den
Küstengebirge bei Santa Cruz, ganz übereinst.
stimmend, auch wächst es hier bei Parkman,
jedoch dieser Baum beständig ist schön.

Ich meinen Rückkehr von Utah machte ich
meinen Abschluss nach den Yosemite. Dort sah
ich auf einem Platean Pinus Jeffreyi.
und Pinus Lambertiana zu Tausenden wachsend.
Ich sah den Baum in diesen Jahr zu studieren.
Von weitem bekam ich schon männliche Blüth
nebst alten abgeworfenen Zapfen Schuld
die rasch abzuwerfen, denn ich das Baum suche,
aber die schönen Blüthen die Lambertiana
zu bekommen, darauf war ich nicht vorbe-
reitet, denn dieser Baum wächst dann unter
Rasta [illegible] ab wo sah einen bedeutenden
Höhe. Die männlichen Blüthen hängen
in 2–3 Bätzchen zusammen (Aehrchen), die
die Zapfen in Quirlen zu 2–4 Stück ganz
kurz (etwa wenden kaum Zoll).

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Die Zeichnungen begann ich damit, sie auf dem Boden, das Papier fünfmal zusammengefaltet, mit Bleistift zu skizzieren. Da ich nachher noch einen 16 Bl. langen Brief und gleichzeitig Proben, die ich machen und meinen Bl. zurückmachte, nicht konnten, so ist jetzt besser, sie mitgeschickt. Es misst am 14te Bg. für ab und fand mich noch nicht befriedigt. Die Pflanzen waren sie gewöhnlich am Blumentopf in Form Zuckerhut mit Blumentopf zusammengewachsen, wurde dort abgenommen und mit entblätterten Ästen (ungefähr wie Kommissbrot), aber ich war so fortdauernd Proben und so spärlich auf öffentlichen Sammlungen, dass ich viele Stunden auf Land zu gehen. Auch hatte ich bis an die Ohren nicht Zeit, mitzugehen, die Pflanzen beobachtet, wenn

mußten und so habe ich denn für
die den zwei Packete, für Herrn Dr.
Gray enthalten, für Hall, Bebb, Canby
Lenormand u. Dr. F. Müller in Austra-
lien Melbourne, hergerichtet. Damit
habe ich volle fünf Wochen ungestört
und meist gesessen zugebracht.

Leider hat sich noch kein Regen
eingestellt; wenige Gewitterwolken (sehr
übel angebracht) ist die Sehnsucht
werde ich das folgende Jahr um mein
Ausflüge erfolgreicher aufnehmen
zu können. Im April des kommenden
Jahres werde ich einen Abstecher nach nord-
östlichen Weg an der Küste bis nach Mendo-
cino City oder Big river einschlagen.
Ich sah schöne Sachen von dorten.

16/11

Prof. Brewer ging vorgestern mit
dem Dampfschiffe ab

Gestern Nachtag erhielt ich einen
Besuch der J. Coulter's und Dame,
aber ohne Flügel nebst einem Herrn,
auch einige Karten der J. Torrey aus
Coulter von San Diego. Herr Moore
Paumenfändler war so freundlich uns
die Damen einzuführen.

Heute am 15ten August
sind zum ersten Mal die ganzen
Tage.

Bist den nächsten Dampfschiffe
werden wir die Briefe an Herrn Behl
abgehen lassen.

Nun leben Sie wohl und
behalten Sie recht bald mit einem
Schreiben

Ihr
ergebenster Freund
Henry R. Bolander

N. B. Prof. Brewer kann Herrn Aufschluß geben in Bezug auf Dr. Wislizenus
ist Herr mit ihm drüben.

Rec'd dec. 12th

Ans.April 24 1865 und Nov.20 1865

San Francisco 12/11 64

Lieber Herr Doctor!

Ihr sehnlichst erwartetes Schreiben habe ich erhalten; ich glaubte schon nie wieder von Ihnen zu hören. Nun ist es anders.

Professor Brewer ist noch hier; wird aber in 8-10 Tagen per steamer nach dem Osten abgehen. Seiner Entschluss über Land zu gehen hat er glücklicherweise fallen lassen, da sein Gesundsheit-zustand nicht der beste ist. Alles Material, auch eine ansehnliche Kiste für Sie, ist bereits abgegangen. Ihre Kiste geht nach Washington; dieselbe enthält auch die Packete die ich Herrn Brewer übergab. Hoffentlich werde ich im Stande sein, nächste Jahr mehr zu thun.

Durch Herrn Bebb in Washington oder Herr Nelt werden Sie zwei naiteke Packete erhalten: der grosse Packete enthält Pflanzen ohne Auswahl, meistens unbestimmt, doch viele Neuen; der kleine Grässe und einige Carex. Betrachten Sie gefälligst diese kleine Sendung als einen schwachen Anfang unseres freundschaftlichen Verkehr! Stets werde ich bereit sein Ihren Wünschen zu entsprechen.

Ich bin kein Tauschfeld, sondern möchte nur erkannten Botanikern helferich zur Seite stehen. Tauschen ist zeitraubend und hier übel angebracht. Wir brauchen Leute die es ernst nehmen denn hier ist noch viel zu thun und gerade deshalb, lieber Herr Doktor wenden Sie sich stets frei und ohne alle Umschweife an mich wenn es Ihnen an verschanznothen Material fehlt. Ist es in meinen Bereiche so werde ich keine Mühe noch Kosten schonen Ihnen dasselbe zu verschaffen und damit wollen wir alle Formalitäten bestätigt lassen.

Sind Sie in Besitze von Duplikaten amerikanischer Cyperacae und Geranien, um so nehme ich denselben mit Danke an. Von den südlichen und südwestl. Staaten besitze ich fast gar nichts. In Bezug europeische Sachen möchte ich bemerken dass Herrn Lenormand mir reichlich schickte. Ich möchte Sie nicht berauben und Ihnen den Zeitverlust ersparen. Gräser sind mir willkommen um sie auch herkommen.

Soweit ir wisserlich ist, habe ich nur eine Art der Callitrichae bis jetzt gefunden und dies ist nach Herrn Graz abgegangen: werde aber mit Vergnügen nächsten Sommer darauf achten.

Ich werde einen Zapfen der Coulterii zu bekommen suchen und mitsenden.

Die erwähnte kleine Abhandlung über die Blüthen der Coniferen sandte ich Ihnen gleich nach Empfang Ihres ersten Briefes.

Dr. Behr sagte mir dass er von Quercus Wislize nichts wisse.

Dr. Bernstein, ihr ehemaliges Hauslehrer war mein letztes Lehrer. Lange standen als ersten Lehrer in Schlüchtern, wurde aber 49 seine Dienste entheben und lebt jetzt in Steinau in tiefes Zurückgezogenheit.

Er war allerdings einer der sonderbarsten Menschen und Pedant im höchsten Grade und nur zu kurzsichtig denn wir thaten was wir wollten.

Dr. Behr hat Herrn Dr. Landers Brief nicht erhalten.

Im April dieses Jahres reiste ich nach Ukiah City, Mendocino Co. An trockene Bergabhängen fand ich überall P. Sabiniana in ihrer sonderbaren Pracht. Eine Meile westlich von Ukiah auf einen Gehenzug fand ich Pinea tuberculata, die ich jetzt für eine gute Art halte, und schwerlich mit P. insignis zusammen fallen kann, obgleich ich letztere noch nicht fande. P.insignis wird hier viel kultiviert- ganze Secke voll Zapfen werden von Monterey gebracht. Sämlinge und junge Bäume und die zapfen unterscheiden sich sehr. Von einem Baum des P.tuberculata, ungefähr 30 Fuss hoch(Ukiah)und einen Fuss in Durchmesser finden Sie alles in einem Packete der Brewer's schwere Kiste. Die weiblichen Blüthe meiner schien zu weit bildeten schon kleine Zapfen. dieser baum wird nie hoch noch dick; 4-10 Fuss hohe Exemplar sind schon voller Zapfen; er wächst gruppenweise und zerstreut.

Im Juni traf ich dieselben Art auch auf den Küstengebirge bei Santa Cruz:ganz übereinstimmend. Auch wächst er hier bei Oakland, jedoch davon berichtete ich früher.

Auf meinen Rückkehr von Ukiah machte ich einen Abstecher nach der Geysers. Dort traf ich auf einer Plateau Pinus Ponderosa und Pinus Lambertiana zusammenwachsend. Es ist ein Genuss in dieser Hain zu treten.

*Von ersten bekam ich schöne männliche Blüthen nebst alten, abgeworfenen Zapfen(scheint sie rasch abzumachen denn ich sah keinen hängende) aber die schönen Blüthen der Lambertiana zu bekommen, darauf war ich nicht vorbereitet;denn dieser Baum weist seine unter Aste früh artig ab, nun hat eine bedeutende Höhe, die männlichen***(weiblichen?Engl.)** *Blüthen desselben hängen in 2-3 Kätzchen*

zusammen(pendant) müssen die Höhe in Betracht gezogen,2-4 Zalt lang (von wunderbare Schönheit!) Die Zapfen lagen ebenfalls sehr reichlich auf den Boden. sah keine hängen. die Gestalt der Rinde der beiden Bäume ist sehr verschieden; eine Blinde könnte sie fühlend unterscheiden. Da ich erst spät nach einen 16 M. lange Ritt in glühenden Sonne dort ankam und wieder mehrere Meilen zurück musste um unter zukommen ist hier mein Material nicht sehr vollständig, ja, ich sage besser, sehr mangelhaft. Ich reiste am 14 Aug. hier ab und fand nirgends noch unbefruchtete weibliche Blüthen.

Sehr gerne wäre ich vorigen Monat in Ihrer Interesse nach Monterey gegangen weil dort eben gerade vorher mir unbekannte Arten(ungesehene)vorkommen, aber es war so trocken diesen Sommer und so vielfach unsicher auf öffentlichen Verkehrungen dass ich viele scheuten auf's Land zu gehen. Auch sass ich bis an die Ohren mit Pflanzen umgeben, die durch uns befordert werden mussten und so habe ich denn für Sie die zwei Packete; für Herrn Dr. Gray dasselbe;für Hall,Bell,Canby, Lenormand und Dr. P. Müller in Australia ebenso ein hergerichtet. Damit habe ich volle fünf Wochen ungestört und mausgesetzt zugebracht.

Leider hat sich noch kein Regen eingestellt: ewige Heiterkeit (hier übel angebracht). Mit Sehnsucht erwarte ich das folgende Jahr um meine Ausflüge erfolgreicher aufnehmen zu können. Im April des kommenden Jahres werde ich ein etwas mehr westlichen Trag an der Küste bis auf Mendocino City oder Big River einschlagen. ich sah schöne Sachen von dorten.

16/11

Prof. Bremer ging vorgestern mit dem Dampfschiffe ab.Heute Mittag erhielt ich einen Zapfen der P. Coulterii und Samen, aber ohne Flügel nebst einen Zweige; auch einige Nadeln der P. Torreyana, beide von San Diego. Her Moore, Samenshändler war so freundlich die Sachen unentgeltlich zu geben.

Gestern am15th regnete es hier zum ersten mal den ganzen Tage.Mit dem nächsten Dampfschiffe werde ich die Kiste an Herrn Bebb abgehen lassen.

Nun, leben Sie wohl und beehren Sie recht bald mit einem Schreiben

Ihr ergebenster Freund

Henry N. Bolander

Wünschen Sie Flechten von hier?

NB. Prof. Brewer kann Ihnen Aufschluss geben in Bezug auf Qu. Wislecinii. Ich sprach mit ihm darüber.

Rec'd dec. 12th

Ans.April 24 1865 and Nov.20 1865

San Francisco November 12, 64

Dear Doctor!

I have received your most eagerly awaited note: I already believed that I would not hear any more from you. Now it looks different.

Professor Brewer is still here: he leaves with a steamship to the East in 8 -10 days. He has fortunately decided not to go the land route as his health is not so good. All of the collections have already been sent, a large trunk for you included. Your trunk goes to Washington: it contains also the package I gave to Mr. Brewer. I hope to be in a position next year to do better.

Via Mr.Bebb in Washington or Mr.Nelt will you receive two nice packages: The big one will have unselected and mostly undetermined plants, several of which are new; the smaller one grasses and a few carex. Please regard this small delivery as but a weak beginning of our friendly exchange! I will always stand ready to respond to your wishes.

I do not want to serve as a tool for exchanges but rather help those recognized botanists who need me. Exchange takes time which is here ill-used. We need people who take this seriously because there is a lot to do here. Still, dear Doctor, feel free to seek out my help if you are in need of material to prove a point. If it is in my power, I will spare neither effort nor cost to procure such material for you and so we can now say we have addressed all necessary formalities.

If you have duplicates of American Cyperacae and Geraniums I will gratefully accept some. I have almost nothing from the southern and southwest states. As far as European plants are concerned I received a rich supply from Mr. Lenormand. Thus I will not need to rob you and you will save time. Should you have grasses, they are always welcome.

As far as I know, I have only found one specimen of Callitrichae up till now and that one went to Mr.Graz : I will be pleased to look out for them next summer.

I will look for a cone from the Coulterii and send it.

I sent you the small dissertation over the flowers of the conifers that you mention shortly after receiving your first letter.

Dr. Behr told me that he knows nothing about Quercus Wislizeni.

Dr. Bernstein who once was your private tutor was my last teacher. He was for a long time the principal teacher in Schlüchtern, but lost his position in 1849 and lives now in Steinau in deep seclusion.

Anyway, he was a remarkable man, excessively pedantic and shortsighted and we did what we wanted.

Dr. Behr has not received the letter from Dr. Landers.

I went to Ukiah City, Mendocino Co.in April of this year. On dry cliff overhangs I could find P. Sabiniana everywhere in its wonderful beauty. A mile west of Ukiah I saw Pinea tuberculata on a foot path. I now regard it as a true species unlikely to be confused with P. insignis although I have not seen the latter yet. P.insignis is often seen here in a cultivated state, sacks full of cones are brought to Monterey. Seedlings, young trees and cones are unique. You will find in a parcel in the heavier of Brewer's boxes all of the above from a P.tuberculata, about 30 feet tall and one foot in circumference and from Ukiah. The female flowers in my specimen were accompanied by well-developed but small cones. This tree never gets tall or wide: 4-10 feet tall trees are already filled with cones; it grows either in groups or scattered.

I found the same species in June on the coastal mountains of Santa Cruz: exactly the same. It also grows here in Oakland but I already told you about that.

When I was going back from Ukiah Inade a side trip to the geyser region. There I found on a plateau Pinus Ponderosa and Pinus Lambertiana growing together. It is a true pleasure to walk in these groves.

In general was I able to get fine male flowers together with old, discarded cones (seems to get rid of them quickly as I did not see any hanging) but the pretty flowers from Lambertiana was I not prepared to collect; this tree shows them under the branches quite early but is so tall and the male flowers **(female?Engelmanns note.)** *themselves hang in bundles 2-3 together so I had to consider the height. They are 2-4 cm long (of great beauty!) There were plenty of cones on the ground but I saw none hanging. The textures of the bark of both trees are very different: a blind could distinguish them by feeling. Because I did not get there until after a 16 mile ride in glowing sun shine and then must ride several more miles downhill to get my material it is not complete: it really is severely lacking! I left here on August 14 and did not see unfertilized female flowers anywhere.*

I would have loved to go to Monterey last month for your material because there were many for me unknown species(unseen), but it was so dry this summer and public transport so uncertain that I shied away from entering the area. I was also sitting with plants up to my ears which all had to be forwarded and so I now have two packages for Doctor Gray and you: for Hall, Bell, Canby, Lenormand and Dr. P. Müller in Australia each another was put together. Thus I spent five weeks undisturbed and busy as a little mouse.

Unfortunately has it not rained yet; eternal merriment (here in the opposite sense). With longing do I look forward to the coming year and more successful excursions. I plan to go more on a further west located trail towards the coast all the way to Mendocino City or Big River. I have seen pretty things from there.

11/16

Prof. Bremer left yesterday with the steamer.

At noon today a cone from a P. Coulterii and seeds came, without wings and only one branch; Also a few needles from a P. Torreyana; both from San Diego. Mr. Moore, the seed merchant, was so kind as to send these things without charge.

Yesterday on the 15th it rained all day for the first time.

I will send Mr Bebb his chest with the next steamer.

Now, live well and honor me with a letter very soon.

Your affectionate friend

Henry N. Bolander

Do you want lichens from here?

NB. Prof. Brewer can give you information about Qu. Wislecinii. I talked to him about it.

(Transl. Eliasson 2014)

Rec'd Feb 26"

Liebfried

San Francisco Jan. 29. 66.

Lieber Herr Doktor!

Ihr liebes Schreiben vom 24 Nov. 65 kann ich erst heute beantworten, da ich seit der 1ten in Aufregung gewesen war, dass ich oft Tätte verzweifeln mögen. Dr. Gray schrieb mir wörtlich, ihm Alles, was ich von Farnpflanzen auftreiben könnte, zu senden zu lassen. Alle diese Arbeit lief mir auf.

Wenn Juvenis fatuus nicht unter den Klinizzen ist, so wende ich Ihnselben durch Herrn Dr. Canfield in Monterey wohnhaft, beziehen können.

Callitrichen, Chara, Nitella. Die Diatomeen sagten, wurde ich beachten. Besonders wurde ich Ihnen beachten die verstreuten vollständig zu sammeln.

Schreibt mir Prof. Whitney nicht bald, wie wir es sagte, so kann ich Ihnen nicht für die Flora.

Raphael soll sich Ranz lief in seinem
Klima Jahr 2 Mal. grün sein. Jahrlich die
Zeit kommt wenn ich mich sehen.
Die Orizonale Ellenzzo sind zum größten
Theile allerdings sehr niedergelegt.
Seine Größe habe ich auch gesehen. Er
ist von einem Baume am Ufer des
Borax Jahr 6. Seine Beschreibung grün
det sich auf einen Fruchtzweig, der einmal
von ihnen gekommt, allerdings Ab-
weichungen geben konnte von neuen
Art zu gründen. In Anderson Valley
gibt es viele Bäume, deren Laub ganz
dem selben Charakter zeigt, aber auch
viele, die es abweichend genügt haben, wie
jener am Borax Lake. Ich kann zu
weilen auf die Idee es könnte eine
Hybridart der Q. agrifolia und der Q.
Lonomensis sein. Denn die Blatt ganz
in der Mitte in Form der Beschreibung.
Jedenfalls ist es nothwendig festzustellen,
ob Q. Morehus nicht ist Blätter ebenso
Bäume, deren Laub dreifach gezähnt mit
seinen Frucht- und Beschreibung übrein-

Pünktlich, sobald mancher Angezogene
sich ob für ihr Land abmühen.
Jemand Thal bestätigt die Pflanzen Landing-
ungen Krönbus ins Blau zu kommen.

Penis Abmessungen und von
Mann zu Frau Hoffnung über Leib-
Länge unmöglich. Vielleicht würde nur
zu gesund.

Die Hälfte der Planen bedingt vielleicht
die Hälfte Lösungen der Cast. chrysophylla,
Täuschung war es nicht, denn die K. und
den jetzt schon in Form Länder sie;

Der Dr. Titel kommt mir nicht zu:
Man ist ja fein zu Lande zu pflanzen.
Doch mit jeder Art von Titeln und
so kann es kommen, dass man mir
auch einmal einen beilegte.

Die gemütlichen Damen wurden
ist besorgen; ich glaube beides sich
für zu haben.

Ich danke Ihnen bestens für
Ihre Mitteilungen an die Gebrüder
bestens.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Dallas mein Lieber Willigmann

für Ihre Fortsetzung Ihres Briefes
gemacht werden, so muss ich ganz
meine Zeit Ihre Briefe widmen
können. Ich müsste es fast,
denn ich passe mich nach Ihrer Stimme
Natur. Ihr Arbeit ist oft beschwerlich
und mühsam, aber doch bei
Weitem angenehmer, als Ihr
Physik.

Lassen Sie mich bald von
Ihnen hören.

Ihr
ergebenster
Henry A. Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, January 29th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, January 29th, 1866

Dear Doctor,

I could not answer your kind letter of November 24th, 1865 until today since I have been so very busy in the meantime that I almost began to despair. Dr. Gray wrote me to let him have all specimens I could dispense with. This work is now finished.

If Quercus falcatus is not among my speciments, I shall obtain these through Dr. Canfield in Montana.

Callitrichen, Chara, Nitella. I shall take notice of what you said about these. Especially, I shall try to collect as completely as possible the first one mentioned. Should Prof. Whitney send me into the field, as he said he would, I could do so much more for you.

Nuphar I saw recently in a small lake 2 miles from here. As soon as the time is right I shall look again.

The largest part of the originals of Kellogg's are deposited here. I also saw his oak. The specimen is from a tree from the shore of Lake Borax. His description is based on a terminal branch which, if separated, from the rest, could make a new species. In Anderson Valley there are many trees with leaves with the same characteristics, but also many which are mixed just as found at Lake Borax. Sometimes I had the idea it might be a variety of Qu. Agrifolia and Qu. Lonomensis, since it is exactly in the middle in almost every connection. In any event, it is necessary to find out whether Qu. Morelsus throws off its leaves. Trees with leaves which correspond exactly with his specimen and his description showed some indication of throwing off their leaves. This valley offers the best opportunity to clarify this matter.

Pinus Murrayana was mentioned by Murray in his notes about California trees. These were sent to us.

The sea being so close might be the reason for the late blooming of Cast. chrysophylla. It was no mistake and the specimens should have been received by you now.

I do not have a doctor's title. People here are very generous with any kind of title and so it might have happened that somenone mentioned that I have one.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

I shall obtain the seeds you requested; I believe both are available here.

I thank you very much for your information concerning Gabarium.

Should there be grants made for the continuation of the survey, I shall devote all my time to it. I wish it would happen, since I am longing to be in the open spaces again. The work is often strenuous and tiresome, but considerably more pleasant than the school.

Let me hear from you soon,

Respectfully,

Henry A. Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd March 27

San Francisco 27/2 66.

Lieber Herr Dr. Hillebrand!

Es freut mich zu hören, daß Sie mein
Buch in Ihren Händen befindet.
In Bezug auf die Briefen setzen Sie mich in
Verlegenheit. Alles was Sie erhalten
ist in der ursprünglichen Klasse Briefe
Stets gesammelt worden, mit Ausnahme
der letzten Nummern, welche Herr Dr.
Hillebrand von Honolulu, Ihr neuer
Aufenthalt auf die Inseln machte, mir zum
Lesen übergab. Die andere
Briefen waren auf die Zeit Ihres
dortigen Besuchs in Washington &c. gesammelt.
Die Hillebrand'schen Dr. Briefe ist mir
Herr Brewer und was Sie erhalten
ist alles, was in meinen Händen verblieb.
Von den Unterzeichnen befindet sich auf keinen
Fr. Rum ist Ihnen wiederholt ans Herz
Brewer. Was so erscheint mir ist gerecht
genug Alles Gehalt möglichst an den

Gärten, Häuser waren wie, leider × Sie
gesagt, die Leitung unserer Gesellschaft gleich-
gültig. Ich kann diese Hilfe nicht annehmen
ohne die mein Freund beginnt.

Mission Dolores ist die einzige
Vorstadt San Francisco's, an die
die Feuer nicht kam, also kann eine ungl. Stadt von der
Welt die Stadt. Ich werde Alles
Möglich versuchen und Ihnen mit
der Bitte übersenden, und eine
vollständige Serie der Gesteinsarten
zusammenstellen. No 1. Die Dünen
No 7. oder 2339. Black Point, ein
Landsitz westlich von dieser Stadt.
Der Herr J. Frost eines Tages mit-
theilen wird Ihnen Blumen
bei, auch Thaeter's Flora B. Am.
die ist nicht komplet.
Von Theil ist Ihnen Pflanze dabei,
alle sind von Calif.
Endlich ist unser J. Lecontii, Jamesii
Baldwinii; es wird mir sehr gross
Freude, Ihnen ist mich Ihnen.
Mein Art variirt sehr, in jeder Lo-

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Zeichnung, so weit schon Standorte.

Es müssen weitere Sitzungen werden
ist da für sorgen, dass Herr die ganze
übrige Zeit meiner Verhandlungen
zu geschickt wird.

Von Dr. Campbell habe ich seine
Adresse noch zu erfragen.

Brewer muss noch verschiedenes
Material von mir in Händen haben.

Ich wünsche mich sehr, dass er mich
willigen möchte. Gab ich ihm das
Alles, was ich zusammen, schon stimmt
für mich zu behalten.

Von der Hemsley an Clarke
zusammen ich gar nichts, da ich alles
für mein Werk sammle. Die sie wissen.
Den wende ich mir zusammen mit Herrn
sobald die Zeit kommt.

Was so mir sich gestalten wird,
sollte sich mit der Botanik gar nicht
befassen, denn mir fehlt sollte der
Raum darüber einzuschweifen.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Lieber Doktor Schreiben Sie doch
einmal recht bald an Lesquereux
Lesquereux, der alte kranke Herr
beklagt sich in jedem Briefe über
Ihr Stillschweigen. Er meint nun
ich hätte Sie nicht lebhaft genug
darum ersucht.

Für die Zukunft will ich
mich bemühen es besser zu
machen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

ergebenster

Henry N. Ridley

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

P.S. Haben Sie Herr Lesquereux
Lesquereux auf welche Weise ich meine
Rückkehr geschickt? Es handelte sich um
Fossile insbesondere Abdrücke.
Der Herr ist ein Schüler von Agassiz und
bekannt, die Verbindung zu pflegen
mir häufig von seinen Forschungsreisen
seine Belegstücke Briefe und
dergl.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, February 27th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, February 27, 1866

Dear Doctor,

I am glad to hear that my box has reached you. With regard to the reeds I am embarrassed. Everything you received was collected in the immediate vicinity of this city, with the exception of the high numbers, which Dr. Hillebrand from Honolulu, who made a trip to the sierra, gave me for determination. Another exception are the two specimens collected last year in Madecino County. The Hillebrand specimens I divided first with Prof. Brewer and what you received is all kept for myself. I did not keep a sample of the others since I did not find any trace of it. Who lives as I do, gives away everything as soon as possible. Furthermore, unfortunately I was never very much concerned about reeds. Therefore, I cannot add anything until the next crop comes in.

Mission Dolores is the western suburb of San Francisco; at the foot of the hills which separate us from the ocean, i.e. not quite an English mile from the center of the city. I shall collect everything diligently and send to you with the request that you let us have a complete list of everything collected. No. 1 Fresh water ~~water~~ No. 7 or 2339 Black Point, a point of land west of this city.

There is no plant from Hall among them, all are from California.

Of course, my J. Lesenii is Juncus kaltiens; it was a big mistake of which I am ashamed. This species has many varieties, it depends on the localities.

During our next meeting, I shall see to it that all the remaining part of our Transactions be sent to you.

I also wrote to Dr. Canfield this evening.

Brewer must still have a lot of my material. I am surprised that he is not more willing to share, especially since I gave him everything I collected without keeping anything for myself.

Of Nuphar at Clear Lake I did not collect anything, since I thought them all of one species. The ones growing here, I shall collect and send you as soon as time comes.

Who is in a position as I am, should have nothing to do with botany,

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

since I do not even have the space to store things.

Doctor, please write soon to Mr. Lenormand, the dear old gentleman complains in every letter about your silence. He believes I did not remind you enough.

I shall try to do better in the future.

Warm greetings,

Respectfully your friend,

Henry N. Bolander.

P.S. Did you also send Baron Leonardi some of my Nitella? He sent me his most interesting treatise. I have known of him already from Ohio, because the Franckenbergs talked often of his father-in-law, the philosopher Krause and of him.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd April 17th

San Francisco 2/3 66.

Lieber Herr Doktor!

Ihr Schreiben vom 14ten Febr. ist
mir richtig zugekommen.
Freilich ist H. Dr. Lucas. agrist. chemische
Schrift für Sie ausgelegt und werde
Ihnen selbige bald schicken. Die jungen
Bäume dieser Art, welche Blüthen
treiben, werfen wirklich ihre Blätter
nachher gänzlich ab, sobald die männ,
welche mit den Blüthen versehen,
ausgebildet sind. Andere haben
wieder Blüthen noch neue Blätter
getrieben, sondern behalten die
alten. Die nehmen sich ganz
sonderbar neben den andern aus.
Doch will ich Ihnen Zeugnis und
noch mehr Curiosa schicken.
Besonders wenn ich am Ufer auf
Anderson Valley komme. Laubbäume
werden die jetzige nicht.

Sonnen ist nicht an die Luft
so kann ich die nötigen an Ihr
mir Journale; ist es aber der Fall
so muß ich es abwarten
schicken. Vielleicht läßt sich auf
dem die nötige Angabe einfinden.
Die zwei Arten kann ich jetzt
nicht angeben denn ich habe nicht
lich den Samen gar keine Bestimmt.
Sie sind gemischt.

Auf Kupfer sind die ver-
schiedenen andern Pflanzen
noch nicht arbeiten.

Damit für heute genug
denn es gibt es morgen Tages
und bald morgens ist eine
frühzeitige Abfahrung bis

Ihr
ergebenster
Henry N. Bolander.

Haben Sie den Winter Regen benutzt mit
einige Gräser und Carices aufzupflanzen?

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Hanry N.
1866, March 23rd
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, March 21, 1866.

Dear Doctor,

Your letter of February 14th has arrived.

I collected spring specimens of Quer. agrifolia for you and shall send them to you soon. Those of the trees of this species which have blossoms really throw off their leaves almost entirely, as soon as the new ones together with the blossoms have developed. Other neither have blossoms nor new leaves, but keep the old ones. They look quite strange next to the others. However, I shall devote more interest to this matter, especially when I come to Anderson Valley on the 1st. The local ones are never without leaves.

Should I not join the work on the survey, I can collect the necessary specimens; however, should I join, I have to delay collecting for a short time. Perhaps, it is then possible to collect the necessary numbers. I cannot tell now how many species there are since up to now I did not pay any attention to the Junci.

I shall watch out for Nuphar and the various other things.

Enough for today, for in a few days I go into the field and I am happily excited about it.

Respectfully yours,

Henry N. Bolander

Did you use the winter to select for me some grasses and Carex?

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd May 3d
Ans — 25

San Francisco 6/4 66.

Lieber Herr Voltz!

Heute erhielt ich Ihr Schreiben
vom 10ten Mai. Ich danke
Ihnen für die Einkunft die
Sie hatten.

Ich muß mich die Mal
kurz fassen. Ich
morgen geht's ins Feld für
die ganzen Sommer, da
ist mir angestellt hier.
Wenn Felder sind wende ich
alles möglichst besorgen.

Heute packte ich ein Kistchen
für Sie

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

f6 entfällt Lues. agrifolia
von fins, von 3–4 mässi-
gen Lämmen; akan fall
Pinus Coulteri, einen
gräßtigen Zapfen mahl
Zamiyan und alten Lilüthen.
Di männ sind noch nicht
zum Verstäuben gekommen
Letztes Mitt schön Ast
auf dem Monte del
Trikka an (am ersten
(April) Mitte Monate.
Die Leute wurden viel
auf ein Feld zu gehen,
abzupfen Die wir in fressen
Lu. agrifolia Jamalta ins
auf auf jenem Berg-
was aber nicht trocken
ganz zum Vorgarten

Laben Sie recht herzl

Viele Grüße Ihrer lieben Frau

Ihr

Henry N. Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Bitte mir Ihre Meinung

darüber

und mir recht bald

Ihr

cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, April 6th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, CApril 6th, 1866

Dear Doctor,

Today I received your letter of March 10th. I thank you for the information concerning the oaks.

I cannot write very much today. Already tomorrow I am going into the field for the entire summer since I have not been employed. From the field I shall write more.

Today I packed a little box for you. It contains Quer. agrifolia from here of 3-4 different trees; also Pinus Coulterii, a magnificent cone together with branches and old blossoms; the new ones have not come out yet. I found this beautiful species on the Monte del Diablo on the first of April.

Your letters will be sent on to me in the field, just address them as usual. Quer. agrifolia I collected also on this mountain,but it was not dry enough to pack it.

With best wishes and warmest greetings,

Yours

Henry N. Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd May 24
Ans May 25

Ukiah Mendocino Co. 18/4 66.

Lieber Doktor!

Ihr Schreiben vom 14/3 will ich nun von
hier aus, meiner neuen Station, beant-
worten.
Dr. Hillebrand weilt in Honolulu und
machte zum Theil seine Vorarbeiten
auf die Sierras, er ist ein tüch-
tiger Botaniker und beschäftigt sich
fast ausschließlich mit den Farnen.
Dalles wohl mein wirklicher Chef.
Derselbe sein. Ich fand ihn stets sehr
im Ukiah Hotel und plauderte vielfach
darüber. Leuchstan Dr. freundlichst Grüs-
sen. Hirsch sah ich auch vielfach
gesprochen, der Botaniker wurde ich Ihnen
aber erst eine Sendung zu schicken können

Qu. chrysolepis & densiflora finden sich nicht in der Schlüssel. beide scheinen sich sehr zu ähneln. Qu. lobata, agrifolia & Sabelii Kellogg scheinen Varietäten von Qu. agrifolia zu sein.

Pinus ponderosa habe ich hier auch gefunden, doch haben Sie alles darüber bezügliche Material.

In wenigen Tagen werde ich nördlich gehen. Wenn ich den Lewistown treffen darf, so werde ich eine ganz gute Tour machen.

Hier ist Ihnen schon mitgetheilt, machte ich einen Ausflug auf den Mount del Diablo, also ich hier Farn kam. Dort fand ich Adi P. Coult. und auch eine andere Species mit Früchten.

Ihren Beobachtungen in Bezug auf Qu. agrifolia zeigen mir, dass

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, April 18th
Ukiah

TRANSLATION

Ukiah, Mendocino Co., April 18th, 1866

Dear Doctor,

I shall now answer your letter of March 14th from here, my first station.

Dr. Hillebrand lives in Honolulu and in that year he made a trip to the Sierras; he is an able botanist and is almost exclusively concerned with pines. Would the enclosed plant be the same? I found it today here in the Ukiah Valley and collected plenty of it. Please, be so kind and let me know. I also collected plenty of oaks; but I won't be able to send you the material before autumn. Qu. chrysolepsis & densiflora are not yet in bloom; both seem to bloom very late.

I also found Pinus ponderosa here, but you have all that material

In a few days I shall go further north. If I can trust the reports, I shall find a good crop.

As I already mentioned, I made an excursion to the Monte del Diablo before I came here. There I found the P. Coult. and also another Chara with fruit.

Further observations concerning Q. agrifolia show me that

(rest of letter missing.)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Jan 5
Ans. same Day

Mendocino City 7/5 66.

Lieber Vetter!

Ich bereite mich schon wieder einige Tage auf Klamath Forces zu schicken, ob wir schneiden oder Heu machen, das ist noch unentschieden. Das größere Geschäft ist mit ihnen. Ich fand sie auf einer wilden sandigen Stelle in Long Valley Mendocino Co.

Adolphus Lehr ist auch für die Regierung thätig aber noch zu früh.

Friedrich Lehr ist vorläufig gestrandet und wird noch manche Thränen vergießen bald ist in wenigen Tagen, nach Anderson Valley kommen.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Illinois No 4691. ist Dieser Pl. Juncus

In beiden Fällen Arten sein sind jetzt in der Blüthe. Sonder ausschließ seinen. Seine Sonder sehr ist abweichen nahst Blumen Läuschen.

Seit ich meinen Familien vorliegt habe ich sorte Zeiten durchlebt. Am dritten Drapet Volonate, beim Uebergang über die Küstengebirge, hatten wir einen sorgfältigen Schneesturm Jetzt geht es besser. Habe schöne Bäume gefunden, welche sind mir ganz fremd.

Schreiben Sie mich Sen St.

Leben Sie wohl

Ihr

H. St. Boland

Missouri Botanical Garden
George Engelmann Papers

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Bolander, Henry N.
1866, May 7th
Mendocino City

TRANSLATION

Mendocino City, May 7, 1866

Dear Doctor,

I am hurrying to send you some specimens of a small Juncus, however I shall not decide whether this is different from the one I sent you from Ukiah. The larger specimen grew with them. I found them in a wet sandy spot in Long Valley, Mendocino Co. I also collected Nuphar for you, however, without fruits, it was still too early.

I collected plenty of oaks and shall collect more as soon as I come to Anderson Valley in a few days.

The two Pinus species here are now in bloom. Shall collect plenty. Pinus ponderosa I have also, together with a little tree.

Since I left my family I had a hard time. On the third of this month when going over the coastal mountains we had a heavy snow storm. Now it is better. Found beautiful things which I had never seen before.

Write to San Fr.

With best wishes

Yours

H. N. Bolander

My No. 4691 is this small Juncus.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Recd June 14th
Ans Jan. dy

Alexandria City 13/5 66.

Lieber Vetter!

Deine werthe. Zuschrift
Vom 2ten ist Hier wohl
richtig Hingekommen aber etwas
zu spät. Fand Dieselbe
[illegible] in Ihr Geschäft Dürftiges
Papier contento ?? auf
Deinen Klagen Schreibst mir,
erlauben Sie mir Deine Briefe
Deutlich mit der Feder zu schreiben
Deutlich mit der Feder mach-
ste von Monterey zu Jem
Dort gibt es nur junge Leute
Die Lecken Schmied ihr Geschäft,
Gestaft

nach Rom bis zum Fuße nur
10—20 Fuß und zum Stiel
von 25-20 Zoll Umfang
erreicht haben, ab. Es fanden
sich 26 Material bei
Montieren gesammelt. Das
Fruchtfleisch ist grobfaserig und klein-
körnig auf Längsschnitten und
Querschnitten derselben Form.
In beiden Fällen dieselben
Bilder. Die jungen Früchte,
in welchen Halleri, haben
Zapfen die ist wenn ganz
von Montieren unterschieden
Schuppen, die Stielfläche auf
weist. Die großen alten
Früchte, ganz nahe an die
Fruchtfläche, wo sie allein sich
ablösen.
Es Granulla wirklich in
Rhus maxima Lesquereux

zu bekräftigen. In meinem
Entschluß, den Sie jetzt wohl
fassen, äußerte ich die Ver-
muthung, daß die Klemmfeder
verschiedene Brüche und ganz
besonders Abnutzung schuldig
sein könnten. Sonst bin
ich anderer Ansicht. Ich
habe für jene Klemmfeder
auf und ab Löcher
und abwechselnd ganz neue
an der Achse, wo sie anein-
ganz vorzüglich passen, gegen die
bisherige, indem sie ganz stille
geschlossen werden, weshalb eine
feste Klappe bleibt, in allen
Fällen dieselbe Stellung,
dieselben Klemmbacken Zwischen,
sowie Halten dann zu Tonnen.
auch öffnen die sich regelmäßig

wenig wöchentlich Raiffa, wie
9te oder dritten Tage, so daß
ich keine weite zusammen
hängende Reise machen
kann.
Andreas mit der P. contorta
bei ihr öffnen sich wahrsch.
scheinlich; oft wie 4 – 5
in einem Zweige. Leider
behalten überhaupt ihre Zapfen
für die ganze Lebenszeit
Baum von 1 – 2 – 3 Zapfen
Nur wenige haben oft alten
Zapfen am Stamm und
die Aeste gänzlich damit be-
deckt, bis zur Gänzlichkeit
Alter der Harken in beiden
Jahren. Nächsten Jahr.
Behalten Sie meine Baumschu
wenglänsen Sie. besonders wenn
Sie den Wachsmal be-
kommen und essen Sie mich
Ihr Rudolf Sömmer.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

L.

Hochwürden!

Beim Durchlesen Ihres Briefes fand
ich das folgende gleich-
zeitig bemerkenswerth:

D. Lonicerus nöthigt
mit den Ruinen überall
D. labato
D. Douglasii
D. Lambelii
i. e. Wildgans!

D. agrifolia in allen
Formen (natürlich gesammelt,
scheint nirgendlich wie anderen
Föhren als die drei Letzten.

D. dry sclepis, dense flow
acutidens? Ja! ist nirgends

Ihnen verschaffen zu können
Diesen vorhandenen Umstand
hielt mich genau davon
abhalten. Der Hr. Dr. selig
konnte mich aber auch keine
jungen Knöpfe finden, aber
so an Hr. Dr. acceptiren.
aber an Hr. Dr. dann floss
fand ich zu meinem Erstaunen
junge Knöpfe die Klauen
alle von letzten Jahren.
Gestern nun fand ich, dass
sie aber ihre die gefärbigen
Lederfarbe nebst meinen
Blättern und Kelchen
aber die alten nicht völlig
abwerfen, vielleicht auch
völliger Futterinhalt.
Ich lasse deshalb ein und bitte.
Entschuldigen zu wollen.
Auf meinen Spaziergang
der durch Auerbach von Felsen

Mit Skizze und 10 Stamm- und Kelchblättern

schon wieder in Gelegenheit
haben auf Sie andere Rücksicht
zu nehmen.

Wir erhalten 5 Fässer Sinn
Fässer ungefähr. Von Rentsch-
hand zwischen agrestalis und
Violegeni habe ich noch
nicht finden können. Wir
warnigen alten Knüpfle, wir
sind zu weiten finden, sind
ja stets todt, wünschlich
und fallen beim Umschauen
ab.

Ich habe Dr Cantalles
Adjunkt ganz fällig gezeigt.
Wir Ihnen seinen Rath ein-
Haben Sie aber die Güte,
die alten Rps wiederzufinden ob,
aus denen Lanfer (sup) so er-
haben sich Falkbeans Arten

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Schneider waren mir nicht schön lieber
Arst. Ich konnte die Art Knöllchen
nicht. Aber die Blüthe mit
der die Kapsel aufsitzt und die
stomata, waren diese An-
druck für richtig V. auctor
Schneider die beiden Lobata
und Pumbelii Ich Schön
Lei Douglasii kann nicht
mehr zur Zeit der Reife
auf den Kapsel. Die
Lemma unterscheiden sich
die Blüthen, Kapsel, Kelch,
Farbe der Blätter, Größe
der Folgen gaben schönen An-
haltspunkte. In Anderson
Valley fehl Dieses waren ganz
besonders Leuchtung fin-

Leben Sie wohl

Ihr

ergebenster Freund

Henry N. Boland

Entschuldigen Sie meine Eile

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, May 13th
Mendocino City.

TRANSLATION

Mendocino City, May 13, 1866.

Dear Doctor,

Here I am again. Enclosed I am sending you again a Juncus, but a little bit too young. Found some at or in the Sphagma swamps.

Pinus contorta?? on these plains seem to me, excuse my forwardness to be identical with Pinus muricata of Monterey. There are only young trees, the soil is bad and they die after having reached a height of 10-20 feet and a thickness of 15-20 inches. I sent you the material I collected near Monterey. Here I find large and small trees on swampy and also meager, thin soil. In both cases, the same pine. The young trees on wet spots have cones which do not differ from those of Monterey, the same applies to the leaves. The large old trees, very close to the sea coast are similar.

I collected plenty to be able to prove my point. In my paper, which probably have received by now, I expressed the opinion that the small pines growing here might be identical with those at Monterey. Today I am of a different opinion. I saw here very small P. also on wet soil and also very close to the coast, where they form an excellent protective wall against the strong winds, since they are growing so close together that they form a compact mass; in all cases, the same appearance, the same small cones, very seldom three together, also regularly open up after having fully developed, in the 2nd or third year, so that I now cannot find any ripe closed cones.

It is different with Pinus contorta, very few of its cones open; often there are 4-5 in one circle. By the way, both keep their cones for their entire life time. Trees of 1-2-3 feet in diameter often have old cones and the branches are covered with them to an extent of ugliness. The age of the needles in both of them is two years. More details later. Keep my remarks in mind and especially compare them with the new material you will receive and let me know your opinion.

Something else.
When collecting the oaks, I found that the following are in bloom at the same time:

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Qu. Lonomensis starts together with

Qu. lobata

Qu. Douglesii.

Qu. agrifolia (I collected plenty of it) actually starts to bloom a little earlier than the three latter ones. On Qu. chrysolepis, densiflora,acuta? I saw nowhere. This strange fact made me watch for them especially. On Qu.chrysolepis I was also unable to find a young fruit, just as on Qu. acuta?, but I was amazed to find young fruits on Q. densiflora, the plants all from last year. Yesterday, I found that it just developed this year's blossoms together with new leaves, but does not throw off the old ones entirely, may be after complete development. I collected plenty in order to prove this fact. The blooming time is therefore end of May, beginning of June, as you will also find if you compare the dates of my former shipment.

On my way home which is through Anderson Valley, I shall have an opportunity to observe the other one.

The first 5 oaks are certainly one year old. The difference between agrifolia Wislizeni I have not been able to find. The few old fruits which can sometimes be found, are always dead, full of worms and fall off on touch.

I thoroughly examined De Candolle's opinion. The three oaks are very close. However, if you lift the acorn out of the cup, there are definite differences of a strange kind. I do not know the terms. But the base on which the acorn sits and the stomata, if this term is right here, differ between lobata and Gambreli. With regard to Douglesii I did not have the idea at the time it was ripe. The trees differ in the trunks, fruits, posture, colour of the leaves, quality of the wood. In Anderson Valley I shall pay special attention to all this.

With best wishes,

Your respectful friend

Henry N. Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec = June 22?
Ans — 24

San Francisco 28/5 66.

Lieber Pfeiffer!

Und wieder, da ich auf meine
Frage seine bin, so warte ich
ich heute Vormittag die Con-
ferenz, die ich auf meines
Reise Journalte. Die wurden
die mir Smithsonian zu halten
Gerne Krieg der Reise contorta
und sah gefasst, wie sie sich
mir, diese Karte habe mit der
contorta nichts gemein. Ich
die Darwin's Ansicht theilen
auf nicht. Dass da ich nun
contorta selbst zu sehen bekam
um, wurde ich mir wenig wie

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

und Wetterfest bleiben können.
Was halten Sie von der Klima?
Die wurden für beide der
Botanical genügen wollen.
Wir finden
Ihr Freund brachte uns drei
Tage unsere persönlichen Zeugnisse
der K. Einsiegnis von der Lan
Simeon bei, mit Hinweis
von Abwesenheit, ohne Hilfe
ein Stück von K. Coulter
beide von einem unsere Kind
ersten.
Nun die Früchte. Als schöne
Botanical sehr eine gefüllte
weiß. Ihre Frucht, Wissigeni,
ist eine wegen schönen Blüte.
Die ist blümmelle und ist
sehr alle Gänzblattformen
wichtig mit Früchten.
Damit stimmt D. Coulter

MISSOURI BOTANICAL
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Angeben!

Cluster
Ap. Lu. Wisligeni
Juni densiflora } biannul
Ap. Lonomensis

Die drei Merkmale - Form der Blüthe
Größe - Behaarung
Form: drei möchten sich
mit fünf nicht bestätigen
Versuche anstellen. Sie
müssen wiederholt werden
mit Sorgfalt.

Ich lege auf eine Skizze
bei, die sich zum Studium
Male eignet.
Die Tuci sind Einfuhr
waaren. Die neue Minister
nicht erfahren, da sie in

wenigen Tagen wieder
fort gehe (Sierras)
Dann aber will gross
Tiere malen, wenn Sie
wieder warm bei uns
alten Landsleuten.

Ihr neues Chaco Lager
ist auch nicht schlecht

Hätte noch Manches
mit Ihnen, muss es
aber für einen galoppirenden
Brief aufsparen

Leben Sie recht wohl

Ihr

ergebenster

Henry A. Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, May 28th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, May 28th, 1866

My dear Doctor,

And again, since I am here for several days, I packed this noon some conifers which I collected during my trip. You will receive them through the Smithsonian. Mr. King, who frequently saw Pinus contorta, assured me that these pines have nothing in common with contorta. Yours or Parry's statements are also incorrect. However, since I shall see now contorta myself, I shall be able to form my own opinion.. What do you think of the little one? You will find the material for both almost complete.

A friend brought me recently a magnificent cone of P. insignis from San Simeon, further south than Monterey; also a piece of P. Coulterii, both from a new location.

Now to the oaks. I collected beautiful material. Your oak, Wislizeni is a strange kind. It is bi-annual and I have all main leaf forms, with plenty of fruits. Insofar De Candolle's statement is right.

Qu. Wislizeni)
densiflora } Bi-annual.
Lonomensis)

The three white oaks are very close--Gambelii is still the most durable kind; however, I do not want to make a definite statement here. I must see them again in the autumn.

I also enclosed an Abus which I found for the first time.

The Junci and Oaks you will not receive before winter since I am leaving again in a few days (Sierras). But then a big box full as was customary among our former compatriots.

The Chara I also cannot send earlier.

There is more I could tell you, however, I have /to postpone this to a more appropriate time.

With best wishes,

Henry N. Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd June 25 /64

San Francisco 30/5 66.

Liebes Dickes!

Gestern sind
mir wir Lebensmittel, um
mir mein Versprechen Dir
Zeichen zu geben, die wir von
der Insel Rio San Luis
mitbekommen Bäume
Bridges gekauft hat. Ich
war nicht wenig überrascht,
als ich die Zeichen meines
in Abendbrein so gastfreundlichen
Klimmen Kirsche wiedersah
und ganz unten den Namen
Pinus contorta.
Parry's Lebensbeschreibung zeigt

MISSOURI
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

mit Bücksichten Ihr Kind
sehr gut.

Dass ich mich die continuirlich
im Gebrauch sehen.

Leben Sie wohl
Ihr
ergebenster
Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
copyright reserved

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, May 30th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, May 30th, 1866

Dear Doctor,

Today I received a call from an acquaintance asking to let him show me a collection of pines and cones which he had bought from the wife of the collector Bridges who recently died here. I was more than a little surprised to see the cones of my little pine collected in Mendocino Co. and under the name Pinus contorta.

Parry's description fits very well, with the exception regarding the bark.

However, I shall see the contorta in the mountains.

With best wishes,

Respectfully yours,

Henry N. Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Rec^d June 29th

San Francisco June 3^d 66.

Liebes Victor!

Morgen gastirt Irene
endlich wohl. Gestern Abend
da ich noch den Herren
Ihr sie in meinem Logen
Anerkennung gelegt haben. Wir
andern hatten sie Abends
selbst zu Tische, Abends
noch Dr. Kellogg Conzert
zu lassen.

Haben Sie noch Briefe
auf dem Lager, so schicken
Sie gleich, Hr. Levinge wird
mich schon finden.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSO-
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ich kann Dir ab nicht
übel auf, wenn ich Dir
vorschlage, Du mir bitte
mir doch bis zum nächsten
Nov einige Diplotaxen
von Jerusalem und Cari-
ces zu kommen zu lassen.
Leonurus Sibiricus, wahrsch
in mexikanisch Texas (Texas
plains i. m.) von Thurber
gesammelt worden sind.
Heute Tag möchte ich
Dich finden an dem Tis
sino Rübchen Sultan Künstler
Quarz die Familie d. Gräser
interessirt mich ganz be-
sonders und ich möchte gern
etwas darin thun. Ich
wollte mich ganzlich freuen
wenn ich das erwarten

Rückkehr meiner Klarinette
Sendung von Ihnen
verständigt.

Hat sich bereit zu Ihren
Ihr
ergebenster Freund
Henry St. Boland

Wenn Sie einige Rigolettos
von Verdi gefällig Arrangiren
wollen haben, möchte ich
bitten, mir solche bei zu
legen.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, June 5th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, June 5th, 1866

Dear Doctor,

Tomorrow I finally leave. Today I still collected the Juncus which I sent in a different envelope. The others I hope to collect partly myself and partly by Dr. Kellogg.

If you want more, write me right away, your letters will be sure to reach me.

Please don't take it amiss if I ask you again to send me some duplicate specimens of grasses until next November. Especially those collected in the West (Texas Plains etc.) by Arensen. I hope you will find one day when you can make a selection. Especially the grass family interests me very much and I should like to do some work on it. I should be very happy if I would find a small shipment from you on my return.

Always at your service,

Your respectful friend

Henry N. Bolander.

Should you have some duplicate specimens of European Agrostis, I should appreciate it if you would enclose them too.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Recd Aug 30
Ans Aug 8

Sarepta Valley 1766.

Liebster Herr Doktor!

Ihr l. Schreiben vom 25/5 habe ich am 4ten d. M. hier in Sarepta schon glücklich angetroffen. Es hat mir leid, daß meine kleine Lenke solche Unruhe angerichtet hat? Ich meyne, weil's mein einziges Kind auf dieser Reise ist, drüber daß Ihnen auch noch so etwas Verdruß- liches wird. Vergebung! Ich habe mich darüber ausgelacht und selbe ist jetzo gesund. Sonst sie begegnen sonst nichts Klägliches. Ein einziges Ungemach hat mich Ihrer Güte. Der Kellog mit Ihnen von S. P. aus die Reise fortzusetzen, wann sie, in Kleinigkeiten nicht Ihnen Vorstand Plagerey hat.

Der amerik. Botaniker Chlorocephalus
Jaka ist sein Name aufgefunden
haben muss in der Literatur.
Das diesen Pflanzen-Material werden Sie
zur rechten Zeit erhalten.
Die werden ja ganz empfindlich!
Haben die Pflanzen in Blumentöpfen
versandt werden gezeigt haben,
Das ist endlich wenigstens gewesen
bei mir. Haben meine Freunde
die nicht klagen können.
Die D. ovatoola sind ja ganz
identisch mit der Pflanze von
der Bürste. Herr Brandegee sind:
Lupinus Jeffreyi micranthus
Leuchtenbergii Jeffreyi
Goodspeedii. Auf die Abies
amabilis & nobilis, mache
Sequoia gigantea,
Dr. Colbert Canfield
Monterey
California

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Schicken Sie ihm doch Ihre Transaction
und es soll mir lieb sein.

Haben Sie meinen
Geschmack Ihrer
Empfangen?

Es wird mir lieb sein. Geschrieben
Henry W. Bolander

Ich habe 6 Morgan
wunder ist von Lager
Victor an
mich Dan Louis Schau
Dann mit Jagen die
ist mir Frau Rose
Sofort Lager zu bestimmen

Grüss Sie und
Dr. Lorentzen
Chrysolepis
Louis Ponderosa.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
copyright reserved

Plaut.

Zuerst in Illustrirten
8/12 66.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Arr. Aug. 3rd

Ans. Aug.8th

Yosemite Valley 7/7 1866

Lieber Herr Doktor!

Ihr. L. Schreiben am 25/5 habe ich am 4ten d.M. hier in diesen schönen Thale empfangen. Es thut mir Leid dass meine kleine Briefe solches Unheil angerichtet hat? Ich empfand will's nun eingestehen ein bischen schadenfreude darüber dass Ihnen auch noch so etwas menschlich wider fährt. Doch genug! Ich habe mit denen eingesammelt und sollte ich jene gedachten Löwe hier begegnen so werde ich ein gleiches thun.

Einlagend erhalten Sie einigen Fernen aus diesen Thale. Dr. Kellogg wird thun von S.F. aus die dortigen zu schicken, wenn reif. Ein gleiches mache ich thun so oft ich Gelegenheit habe.

Den weisskopfigen chlorocephalus habe ich hier auch gefunden aber nur in der Blüthe.

Das Eichen Material werden Sie zu rechten Zeit erhalten.Sie werden ja ganz empfindlich über die Eichen. Meine späteren Briefe müssen gezeigt haben dass ich endlich weisser geworden bin.Über meine Ex. werden Sie nicht klagen können.

P. contorta hier ist genau identisch mit den kleinen von der Küste. Neuer Arten sind Pinus Jeffrey und monticola.Beiden sah ich auf hohen Lagen -9000 Fuss. Auch die Abies amabilis und nobila nebst Sequoia Gigantea.

Dr. Colbert Canfield, Monterey, California---schicken Sie ihm ihre Transactions und er thut vieles..Haben Sie meine zahlreiche Briefe empfangen?

Ihr mit vieler Hochachtung

Henry N. Bolander

Bei etwas 6 Wochen werde ich von lage Ritter aus nach San Louis schauen. Kann nicht sagen wie ich mich freue diese hohe Lagen zu besuchen. Hier sind nur Qu. lonomansis und chrysolepis und Pinus ponderosa

[Note on reverse of page] Fand den Kleinen nach den ich geschrieben 8/7 66

Arr. Aug. 3rd

Ans. Aug.8th

Yosemite Valley 7/7 1866

Dear Doctor!

I received your kind letter of May 25 here in this beautiful valley on the 4th of this month. I am sorry that my little letters have created such uproar? I appreciate and will admit to a certain degree of malicious pleasure over the fact that these things happen to you also. Enough of that! I have collected flowers with these people and should any imaginary lion be reported I would do the same as you.

I have enclosed some ferns from this valley. Dr. Kellogg will arrange to have some from S.F. sent when they are ready. I will also send some more when I have an opportunity.

The white-headed chlorocephalus can be found here but I have only seen it in bloom.

You will get the oak material when the time is right. You are getting a little touchy about the oaks. My most recent letters must show you that I have become more judicious. You will not be able to complain about my latest specimens.

P. contorta here is quite identical to the smaller ones from the coast. New species are Pinus jeffrey and monticola.I found both of the at higher elevations -9000 feet. Also there are Abies amabilis and nobila in addition to Sequoia gigantea.

Dr. Colbert Canfield, Monterey, California---send him your Transactions and he will do much for you. Have you received all of my numerous letters?

Yours with much respect

Henry N. Bolander

Six weeks from now I expect to be looking toward Saint Louis from the camp on Mt.Ritter. I cannot tell you how much I enjoy the visits to these higher locations. Here I only find Qu. lonomansis and chrysolepis and Pinus ponderosa

[Note on reverse of page] I did find the smaller specimen that I wrote about earlier on July 8, 66

Transcribed and translated by Sven Eliasson, June 2015.

Rec'd Aug 14th

Ans Aug 29

Martinsburg Berkeley Co. W. Va.
1867 Oct.

Dear Sir

Ihr lieber Brief vom
5ten Juni erhalten und gelesen.
Es freute mich sehr wieder
von Ihnen zu hören, sowie
Ihnen sowie Ihrer Familie
Ihre Freundschaft. Es
tut mir wirklich Leid
Ihnen Ihr Vaterland jetzt ab
zu raten, doch ist Ihnen

Der Vorgang war mir
gestern bekannt geworden
bestätigt, fünf Kisten
mehl.

Ich schickte mir zwei Kisten
Cerini Zigaretten und fünf Kisten
zu, bevor mir das
Ihre Anordnung, die fünf
und dreißig Kisten
Kaviar nicht gut mit Ihnen
fuhr, passierten mir das
Malheur, dass
Schiff mit P. Lambert
Lebewohl und

In wenigen Wochen
geht's nordwärts an
das Quellen gebiet des
Tuolumne River

Ganz
Ihr ergebenster
Roland

Bitte mein Schreiben
zu entschuldigen – meine
Finger die mir in
der Feder wühlen wird
steif!

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

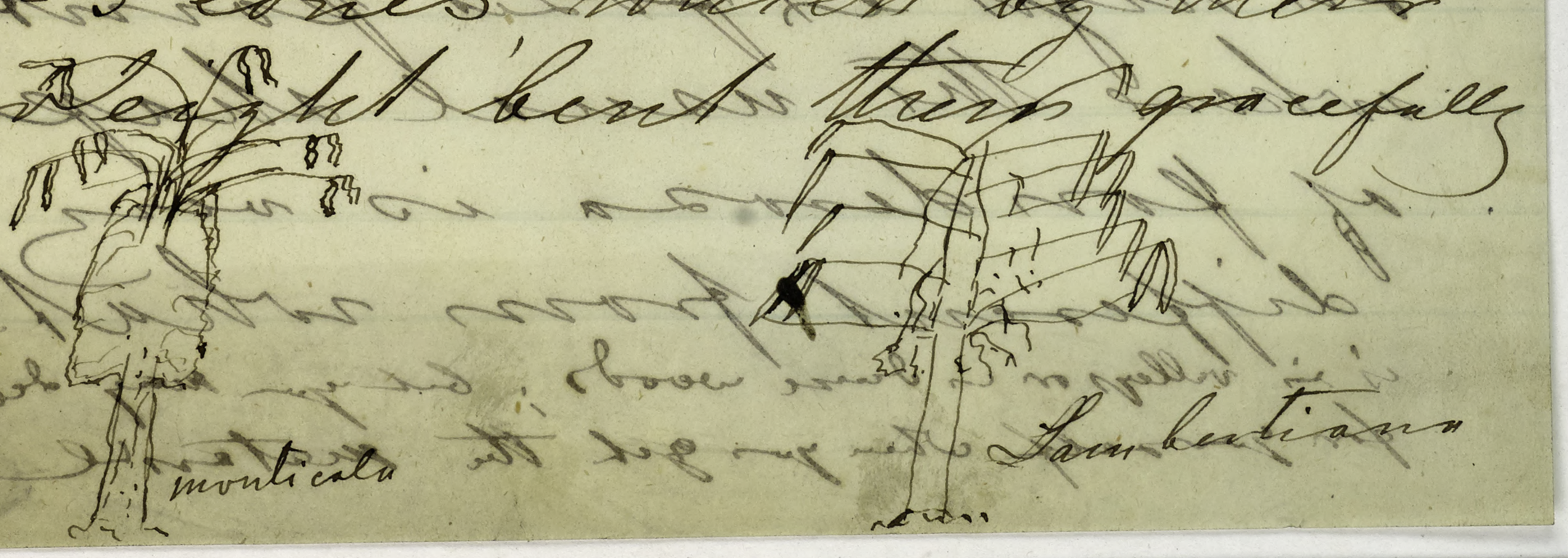
MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander Notes, Mariposa July 30 1866

MISSOURI
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Pinus monticola Collected
full material of this species
on a spur east of the Mariposa
Big tree Grove. It is a remark-
able species. Its nearest congener
is P. Lambertiana. But differs
in habit. Attains 90 or 100 feet.
The bark is comparatively smooth
in patches, especially the younger
branches. The outline is strictly
pyramidal, its branches not very
diverse without many large
extending branches, giving it
more the shape of an Italian
poplar. Only the few top branch-
es are long and extended
pointing in all directions
leaving at their extremity
2-3 cones which by their
weight bend them gracefully



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

It does not occur at so low an altitude as Lancaster nor is it common. Lancaster is also in a much broken country. Jefferson Locality. This species in various localities completely covers many prepared to last months certainly that it is nothing but a variety of P. ponderosa. The cones of that & on the east are very variable and so they are here. It also a mountain variety occurring first in pulls on high ex posed points where the usual shape of ponderosa is very different from what it is in valleys or in dense woods; but you may decide for yourself when you get the material

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Aug 30 1806
Ans Sept 1

[illegible]

Frankfort 30/7 06.

Lieber Freund!

Du wirst gewiß [illegible] unsern Aufenthalt in Frankfort, kennen, ich will Dir also einige Nachrichten davon mittheilen, zumal es noch nöthig ist mich mit Dir zu erholen, ich wünsche wir sehen uns bald wieder gesund, ich habe alles ausgestanden. Ich habe auf

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

copyright reserved

Rec. Aug.30

Ans.Sept.1

(it is in valleys or in dense woods but you may decide for yourself when you get the material) and notes

Mariposa Big tree Grove

30/7/66

Lieber Freund!

Da ich gerade daran war, meine Sachen zu ordnen konnte ich nicht meiden obige Beobachtungen wieder zu schreiben zumal es noch einige Monate dauern wird ehe ich wieder mit Ruhe arbeiten kann. Es geschah in Eile, ich werde später alles ergänzen. ich habe auch eine grosse Menge der bekannten Fernen gesammelt, ganz besonders schön. Diese Ferne sind dieselben die ich schon mehrmals schickte aber ich fand sie hier nochmals an Big Creek so vollkommen dass ich es für meine Pflicht hielt dieselben auch von diesen Stelle einzusenden.

Erhielt Sie meine Briefe?

Mit herzlichen gruss

Ihren Bolander

Bolander Notes, Mariposa July 30 1866

**[*Above written by Engelmann. The notes were added to a letter sent to Engelmann.*

I have typed the notes which are in English and at the end is the actual letter.*] *(Eliasson)

<u>Pinna monticola</u> I collected full material of this species on a spur east of the Mariposa Big tree Grove. It is a remarkable species. The nearest congener is P. Lambertiana. But differs in habit. Altitude 9000 feet. The bark is comparatively smooth, whitish, especially the grooved trenches. The outline is strictly cylindrical, its branchlets pretty dense with larger, extending branches, giving it an overall shape of the Italian poplar. Only the few top branches are very long and pointing in all directions, bearing at their extremity 2-3 cones which by their weight bend them gracefully.

(Sketch of monticola) See original! (Sketch of Lambertiana)

It does not seem to occur at as low an altitude as P. Lambertiana, nor is it so common. P. Lambertiana is also a much larger tree.

<u>P. Jeffreyi</u> I collected this species in various localities complete and I am now prepared to say with certainty that it is nothing but a variety of P. Ponderosa. The cones of that species on the coast are very variable and so they are here. It is a mountain variety occurring principally on high, exposed points where the usual shape of ponderosa is very different from what it is in valleys or in dense woods but you may decide for yourself when you get the material

Rec. Aug.30

Ans.Sept.1

(it is in valleys or in dense woods but you may decide for yourself when you get the material) and notes

Mariposa Big tree Grove

30/7/66

Dear friend!

I was already putting my things in order and could not help to write these observations once more. It will be several months before I can work in peace again. I did it in all haste and will have to edit it later. I have also collected large quantities of the well-known fern, particularly pretty now. This is the same fern I already sent you but the specimens from Big Creek are so perfect that I held it to be my duty to send you some from this location.

Did you get my letter?

With warmest greetings

Yours Bolander

[*Transcribed and translated by Sven Eliasson - June 6, 2015*]

Recd Aug 29
Ans Sept 1 dy

Mariposa Big tree Grove
Aug 2d 1866.

Lieber Freund!

Freilich sind
wir in Kalifornien
Klapsufern gefunden haben.
Ich habe nun wenig Pflanzen
finden können und alle sind
mehr oder weniger unvollständig.

Mit herzlichen Grüßen
Ihr
Bolander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, August 2nd
Mariposa Big Tree Grove

TRANSLATION

Mariposa Big Tree Grove, Aug. 2nd, 1866

Dear Friend,

Enclosed herewith you will receive my Juncus which I found here on sandy river shores. I could only find a few specimens and all of them are more or less imperfect.

With warmest greetings,

Yours

Bolander.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Recd Sept 4th –
Ans Nov 10

Mariposa Big Tree Grove.
1866.

Lambert, Victor,

Von beiden Lessaps (14 und 24 Juni)
sind uns Zeitungen zugegangen.
Die Zeitungen enthalten einen
Aufsatz über die Douglasien, Lambert
scheint, Sorgen angenommen zu
haben, sich zu Gunsten derselben
einzumischen. Die Zeitungen
Berichte über die Verhandlungen
auf Ihre Anfragen zu stellen
Es war mir sehr lieb, dass
ich Ihnen nützlich sein konnte.
Die Leute [illegible] sich mehr
lich und sollten noch manches
auch zu finden.
Recht gern erwarte ich immer
Pflanzen einlagen, denn ist es
uns eine zum Land fällt.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Bolander, Henry N.
1866, August 7th
Maripose Big Tree Grove

TRANSLATION

Mariposa Big Tree Grove, Aug. 7, 1866

Dear Doctor,

Your two letters (June 14th and 24th) have reached me.

The question of the oak I consider finished (with the exception of Douglasii, Gambeli, Lobata, Parryana). Perhaps my information is enough to make this statement. With regard to the others, it is only necessary to determine the distribution. As far as I know where they grow, I shall let you know.

Juncus, I am collecting in great numbers and hope to find also some others.

I should very much like to enclose plants, if I only had them at hand. This week I hope to make a trip to a meadow rather some distance away from here. It is probable that I find there several things.

My stay here is too long, I should have gone up higher a long time ago. At the end of September all vegetation has disappeared.

Respectfully,

Bolander

Have my two boxes, one containing cones and the other general conifers not yet arrived?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Oct 17
Ans Nov 10/

San Francisco Sept. 27. 66.

Lieber Freund! —

Ich war ihnen wieder zu
Dank. Die zwei Männer waren
wir nicht besagen und doch bin
ich auch schon wieder in der Schuld.
Doch was sollen wir machen?
Ich hatte die Anerbietung drei
Local abzupflanzen und endlich
ging ich doch in die Falle.
Die Besuchung und wir auf
Sonnenschein. Ach Reise fundlich
Sonnen!
Drei Leuten habe ich mich
eben anzustrengen, die Dinge
zu formen wünschen. Dabei sein
Sonnen wieder ist den ganzen

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ihnen abgeschickt.
Ihr beiden Briefe vom Aug
29 und Sept. 1. habe ich erst heute
Abend für die gütige Belehrung.
Yosemite Valley i/D. am
Merced Fluß, North Fork.

Habe Briefe zu Tagen
über Diners, Soupers
Champagner über Diners,
über Gott und die Welt
und Schreiben das Schreiben!
Die wenigen Stunden die ich die
Güte haben muß
für meine Tage zu
entschädigen. Ich wundre
ob ich nicht lange anstehen
lassen.
Gesundheit! Pinus flexilis!
Isoetes, Chara (Nitella)
tuberculata) 18 Arten Gräser

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

wollte mache von mir
noch von Brewer für
photographs und wunder
Birds Curiosities, Indian
Arrows, Shells, Plants
und andere schöne Dinge
die Ausstellung.

Haben Sie meine
in wenigen Tagen noch
Mittheilungen

Ihr

Holander

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Ist Ihnen nicht unser
Calamagrostis fin Ri
ähnlich strigosa Bong, was
sagen Sie?
Botanical Museum City
Mexico

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, September 27th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, Calif. Sept. 27, 1866

Dear Friend,

Now I am home again. I don't like the four walls and yet I am also back at the school. But what else could I do?. I refused the offer three times, but finally went into the trap.

Also writing is hard for me. Oh, this wonderful summer!

I still found Juncus which I hope you will like. As soon as they arrive I shall send all the material.

Your two letters of August 29th and September 1st I have in front of me. Thank you for your kind correction. Yosemite Valley is at the Mercer River, North Fork.

I have a lot to say about pines, oaks, some about Juncus, but God, it is so hard for me to write! I hope, therefore, that you will be kind enough to excuse me for several days. I shall not wait too long.

I found: Pinus flexilis? Isothecium, Chara, 18 species of grasses which were not collected previously either by me or by Brewer. Many Carex, magnificent mosses, beautiful lichens and other beautiful things in large quantities.

With best wishes, more in a few days, greetings,

Yours

Bolander.

I believe the enclosed Calamagrostis is the true strigosa Bond. What do you say?

Collected Mendocino City, May.

Can you send the grasses soon?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

1 Acc. Jan 3d 1867

Acc. E.

Polmark Dec 10th

Abschrift eines Briefes

San Francisco Dec 5th 1866.

Lieber Dr.

Ihr Schreiben vom 10 v. Monats habe ich Ihnen erhalten. Ich freue mich, daß Sie Ihre Reise angetreten und nicht blos auf dem Papier, sondern auch in der Natur sich bewegen und mit Ihren Augen, nicht blos auf fremde, abgeschriebene, Beobachtungen, Ihre Studien machen. Die Reise wird Ihnen, bei Ihrer Auffassungsgabe, und Ihrem geübten Auge für Formen, viel Genuß und Ausbeute gewähren, soweit gegenständlich, als ich ganz mich auch mit Ihnen in diesen Fall.

Die große Kiste in Ihrer Liste, Arbeiten [illegible] communicata, [illegible] mit meinem von Monterey.

Dr. Torrey's Beobachtungen haben mich sehr angenehm bestätigt gefunden. Ich fand auf einer der ausgelegten Platten ganz gute Staminalfäden, Pollen und Pistille, und auf einer Platte, die ich ganz mit Pollen belegt hatte, Pollenschläuche. Ich zweifle nicht, daß Sie auch Stigmen, Pollen und Pistille, die ganz klein sind, die Lupe gut werden sehen. Ich zweifle auch nicht, daß Sie mit Vergnügen

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

2

worden war, daß der Widerspruch zwischen
Lindley und Gray. Welchen fand ich nicht
mehr dieses Frühjahr, doch glaube ich, daß
es möglich ist, dieselben Exemplare wieder zu finden,
denn ich die Bäume zeigte, zu beschaffen,
wenn die Zeit kommt. Es könnte sein, daß
ich sie auch in Humboldt Co. nächsten
Frühjahr antreffe.
Letzten Samstag bin ich mit den Anlagen
der Familien fertig geworden. Nun geht
es an die Flechten und die Moose – alles
zum Einpacken bereit. Die Sorten werde
ich am Sonntag abgehen lassen. Dieselben
wurden an drei verschiedenen Stellen ge-
sammelt, die kleine Art auf dem östlichen
Abhange des Gebirges in ziemlich trockenen
Massen von King, dem Führer unseres
Landes. Es ist die Absicht Whitney's
alles über Kryptogamen in einem Band
zu bringen. Sie werden also die Güte
haben dieselben mit Rücksicht auf dieses
Vorhaben zu bearbeiten und an ...

Falls wunderte ich es, daß ich wieder in
die Schule stecken ließ und deshalb am Arbeiten
sehr gehindert bin.

Entschuldigen Sie meine Fehler – ich bin
geschwind

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

3 2

Herrn Prof. Dr. [illegible]

Leider muß Pfeiffer's Klima Herrn Dr. Hasse ebenso. Die haben wohl Ihre Güte Herrn Dr. Braun zu bitten einen Versuch in Ihrem Namen zu machen.

Die Adresse mit Ihrem nächsten Briefe 2 andern Autoren, Herrn von Mohl Prof. Kobelt geht mit Vergnügen und einen an Fräul. Dr. Lange. Wenn 10,000 d. Z. gesammelt, drei Pfeiffer's werden.

Wissen Sie die Adresse des Herrn Dr. Gottsche? Die haben mündlich Ihnen die Repetitionen bewilligt. Könnte ohne Ihren Namen Ihr Herbarium in Anspruch nehmen? Sullivant verbindet mit Ihrem und Austin's Namen Hepaticae

Clarke Britten

Lindberg Jungermannia

Museen Lesq.

Hepaticae Aust.?

Lichenes Rob. Tuckerman

Fungi Curtis

Algae Lenormand

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Schön wäre es, wenn Jeder der genannt[en]
Herren ausführlich auf die aufgefunden
Sachen einginge, ähnlich wie es Lesquereux
gethan hat.
Auch habe ich zwei Cuscuta, die man
sehr klein, von bedeutender Höhe 9700
Fuß über dem Meeresspiegel, die
Linsen sind schön und jedenfalls von
Interesse, wären es nur nicht so wenig!
Dr. Kellogg übergab mir die wenigen,
übrigens sehr guten so schicken.
Die Kiste wird ziemlich groß werden,
denn die Kiefern und Zapfen nehmen
viel Raum ein.

Zusammenstellung:

1) P. insignis Monterey; von der Süd-
seite San Simeon Bai —
2, P. muricata Monterey, near Tomales
bay, und Mendocino City bis ten
mile river (selbst gesehen) jedenfalls
noch bei San Luis Obispo und
ebenfalls auf den Siscayo Mts.
3. P. contorta. Mendocino Co. mit muricata

Doch hier fällt mir bei, dass es schon so spät ist und ich
bei der Aufzeichnung auf der Karte auf diesen Gegenstand zurück-
kommen muss — also noch einige Tage Geduld Achtungsvoll
Bolander

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm copyright reserved
Missouri Botanical Garden

5)   2.   Bolander Dec 8 1866

MISSOURI ...
GEORGE ENGELMANN PAPERS

D. 8/12 66.

[illegible] habe ich die [illegible] gebracht und [illegible] will ich nun auch Ihre Wünsche befriedigen und noch Mehreres hier beilegen. Ich möchte [illegible] Leben nicht mit Ihnen ver- [illegible]. [illegible] Prof. Whitney, den ich hatte Ihr Schreiben vorlesen, wünschte auch recht herzlich lachen. Auch er ist der Ansicht, die sollten auf keine Weise vernachlässigt werden, da sie so schrecklich drohen. Er meinte der [illegible] noch, daß und auch noch die [illegible], die [illegible] Allen die frühere [illegible] der Leben [illegible] gemacht. [illegible] Ihnen nämlich nicht genug [illegible] Ihnen, ist, wie sie sagen, too scientific, so daß er kein [illegible] kann. Doch zu etwas Anderem.

Bei der Aufzählung der Coniferen ergaben sich eigene Resultate.

MISSOURI
GEORGE ENGELMANN PAPERS

	Küstengebirge	
P. Sabiniana 15 mi	Redwood 2) 15–40 mil.	east of Redwoods
P. radiata	Redwoods	P. insignis
P. muricata	Ferne a. Calif.	P. Lambertiana 2-3000
P. insignis	P. tuberculata	P. Sabiniana
		P. decurrens

Die Lage auf der Westabdachung derselben

		West
P. radiata	Redwoods	P. Pondorosa
muricata	Ferne a. Calif.	P. Lambertiana
insignis	P. tuberculata	P. Sabiniana
		P. decurrens

a. beide nur auf trockenen Hügeln (windig)
b. die letzteren nur auf den höchsten Gipfeln

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Pinus

400 — 2400	2400 — 7-8000	8000 — 11 600
	Pinus insignis	Pinus contorta
	abus maritimus mihi	
	P. ponderosa	
	P. Lambertiana	
	P. Jeffreyi	
	P. decurrens	
P. Sabiniana		
Torreyi Coult.		
Pinus tuberculata		

to east. Summit of Sierras

Pinus Sabiniana	Pinus ponderosa	8000-11.600
Pinus 400 tuberculata	P. decurrens	Pinus P. contorta
2400 Torreyana	Lambertiana	
ponderosa	insignis	
	(ganz nördlich)	

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ich wende Ihre Anfrage betreffend Ihre Arbeit
beiliegend in meinem Besitze. Finden
Sie sich keine weiteren Fragen, so bitte
ich mich zu benachrichtigen. Ich wende
ich Ihnen zu meinen Freuden.

Die Abhandlung unserer Bäume
ist sehr interessant.

Sie haben mir zu meinem Geburtstag
mit Ihrem werten Anschreiben
[illegible] gemacht. Ich bin
[illegible] Ihnen
[illegible]

Hochachtungsvoll

H. L. Bolander.

Pinus contorta
" muricata } wie die beiden letzteren.

Einfarm, die ihre Zapfen auf die Rinde glänzend öffnen und völlig abwerfen:

P. ponderosa
" Lambertiana

Die anderen Arten habe ich noch nicht angetroffen.

Junge Zweigl. und Abies grandis werfen ihre, wenn reif ab; nur die Fichten bleiben natürlich hängen.

Ihnen haben Sie wohl und schreiben Sie recht bald

Ihr
ergebenster
Henry A. Bolander

P.S. Fand auf einer Collection mit Fruchten Seidlitzia

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bolander, Henry N.
1866, December 5th
San Francisco, Calif.

TRANSLATION

San Francisco, December 5, 1866

Dear Doctor,

Your letter of the 10th of last month just arrived. I am glad that the box finally arrived. In the future I shall paint the names on and not only write them on a card from where they are easily rubbed off. But these grasses? You threaten me for a sin of omission with the scorn of the heaven. This goes suddenly too far so that I don't know with what I could threaten you!

The large pines in the box are without doubt muricata, identical with those from Monterey. Dr. Torrey's observations I did not find entirely confirmed. I also found on the swollen side quite good seeds capable of germination. According to my determination it is also Tsuga Mertensiana, even though the cones are much too small. The tree is most beautiful. The branches are from one cut last autumn, therefore the contradiction between pines and firs. I did not find any blossoms this spring, but I believe that it is possible to obtain those when the time comes through a friend whom I showed the trees. It is also possible that I find them in Hannibal Co., my next destination!

Last Saturday I finished the sorting of the families. Now I am going to work on your things and mosses, everything is ready to be packed. The Isoëtes I shall send on Saturday. They were collected by King, the leader of our gang, at three different locations, the small kind on the eastern slope of the mountains in rather deep water. It is Whitney's intention to include everything on the Chryptogams in one volume. So, please be kind enough to work on these with this intention in mind and then send them to this gentleman or to me. The same is true with regard to Chara. Please be so kind and ask Mr. Braun to make a report with this in mind. With the next shipment you will receive two other species. One collected on Monte del Diablo, now with fruits, and one collected at the foot of the mountain. Three I have previously sent.

Do you have the address of Dr. Gottsche? We have nobody who can work on the Hepatica, or do you know anyone in America? Sullivan does not work anymore and Austin does not know anything about it!

Chara	Braun
Isoëtes	Dr. Eng.
Musci	Lesqu.
Hepatica	?
Lichens	Prof. Tuckerman
Fungi	Curtis
Algae	Lenormand

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

It would be wonderful if all the gentlemen mentioned would work in detail on these things, similar as Lesqueux did it.

I also have two Cusduta, one very small, collected at 9700 feet above sea level.

Juncus are beautiful and in any event of interest, if there always only enough!

Dr. Kellogg gave me those, I shall send them on. The box will be rather big since the pines and Juncus take up much space.

Resume:

1. P. insignis Monterey! from there southwards San Simeon Bai-
2. P. muricata Monteray, near Tomales bay, and Mendocino City until Ten mile River (seen by myself). Furthermore also at San Luis Obispo and also on the Sisenzo Mts.
3. P. contorta. Mendocino Co. with muricata, but now it is very late and I have to come back to these matters when making up the map, so please patience for a few days.

Respectfully,

Bolander

Please excuse my hurry, but I am very tired. I told you that they put me back in the school and this makes my work difficult.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN